

*61st Annual*

**Kentucky Foreign  
Language  
Conference**

17-19 April, 2008  
University of Kentucky, Lexington

## *~Thank You~*

*Dear KFLC Participant,*

*Welcome to the 61st Annual Kentucky Foreign Language Conference! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.*

*In addition to the Executive Committee, we would like to thank Dean Steven L. Hoch and the U of Kentucky's College of Arts and Sciences, Dean Jeannine Blackwell and the Graduate School, the Office of the Provost, and the Office of the Vice President for Research for their continued support of the conference; Mark Lauersdorf for on-line abstract administration and technical guidance; Rhonda King, Diana Deen and TASC for graciously providing us with technical support throughout the conference. Finally, many thanks to the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants and hardworking volunteers.*

**Susan Carvalho**  
*Executive Director*  
*carvalho@email.uky.edu*

**Michelle Dumais**  
*Assistant Director*  
*Michelle.dumais@uky.edu*

**Tamara Bentley-  
Caudill**  
*Event Coordinator*  
*tbcaudill@uky.edu*

# Table of Contents

EXECUTIVE COMMITTEE .....	4
PLENARY KEYNOTE LECTURE .....	5
CONFERENCE HIGHLIGHTS.....	6
ARABIC STUDIES .....	9
FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES .....	11
GERMAN-AUSTRIAN-SWISS .....	28
HISPANIC LINGUISTICS .....	35
HISPANIC STUDIES .....	41
ITALIAN .....	73
LANGUAGE TECHNOLOGY .....	75
LUSO-AFRO-BRAZILIAN STUDIES .....	79
SECOND LANGUAGE ACQUISITION .....	83
ALPHABETICAL INDEX.....	86

## 2008 Executive Committee

<b>Arabic Studies</b>	Suleiman Darrat <i>sdarrat@uky.edu</i>
<b>French and Francophone Studies</b>	John Erickson <i>jeri1@uky.edu</i>
<b>German-Austrian-Swiss</b>	Harald Höbusch <i>hboebu@uky.edu</i>
<b>Hispanic Linguistics</b>	Yanira Paz <i>yblaba0@uky.edu</i>
<b>Hispanic Studies: Peninsular</b>	Edward F. Stanton <i>stanton@uky.edu</i>
<b>Hispanic Studies: Spanish-American</b>	Enrico Mario Santí <i>esant2@email.uky.edu</i>
<b>Italian Studies</b>	Gloria Allaire <i>allaire@uky.edu</i>
<b>Language Technology</b>	Mark Richard Lauersdorf <i>lauersdorf@uky.edu</i>
<b>Luso-Afro-Brazilian</b>	Kátia da Costa Bezerra <i>kbezerra@email.arizona.edu</i>
<b>Second Language Acquisition</b>	Alan Brown <i>alan.brown@uky.edu</i> Stayc DuBravac <i>sdubravac@uky.edu</i>

61<sup>st</sup> Annual  
Kentucky Foreign Language Conference

**PLENARY KEYNOTE LECTURE**

**Marcel Danesi**

Professor of Semiotics, University of Toronto

**"Sono caldo!" Said the Student: Errors in  
Second Language Acquisition Revisited**

Thursday, April 17, 5:30 p.m.  
Hyatt Hotel Patterson Ballroom B



*Photo by Pascal Paquette, <http://www.news.utoronto.ca/lead/160104.html>*

Marcel Danesi is Professor of Semiotics and Communication Theory, and coordinator of the University of Toronto Undergraduate Program in Semiotics and Communication Theory. Professor Danesi was for many years a distinguished member of the Department of Italian Studies, where he taught Applied Linguistics and Semiotics. Professor Danesi has published profusely in the fields of Linguistics, Italian Studies, Applied and Cultural Semiotics, and Communication Theory. Professor Danesi's numerous publications on semiotic topics include: *Vico, Metaphor and the Origin of Language* (Indiana University Press, 1993), *Cool: The Signs and Meanings of Adolescence* (University of Toronto Press, 1994), *Analyzing Cultures*, with Professor Paul Perron (Indiana University Press, 1999) and *The Forms of Meaning*, with professor Thomas A. Sebeok (Mouton de Gruyter, 2000). He has also published the popular *Of Cigarettes, High Heels, and Other Interesting Things: An Introduction to Semiotics (Semaphores and Signs)* (Palgrave, 1999), and most recently *The Quest for Meaning: A Guide to Semiotic Theory and Practice* (U of Toronto Press, 2007).

## CONFERENCE HIGHLIGHTS

### THURSDAY, APRIL 17

**12:00 p.m.**      **Conference-wide Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Grand Ballroom

**5:30 p.m.**      **KFLC Plenary Lecture by Marcel Danesi,  
University of Toronto**  
“Sono caldo!” Said the Student: Errors in Second Language  
Acquisition Revisited  
Hyatt Hotel, Patterson Ballroom B (lower level)

**6:15 p.m.**      **KFLC Social Hour and Opening Reception**  
Hyatt Hotel, Patterson Ballroom E-F (lower level)

**7:30 p.m.**      **Hispanic Poetry Recital**  
Bingham Davis House (218 E. Maxwell St.)

The Hispanic Poetry Recital, organized by Dr. Edward Stanton, is now in its 31<sup>st</sup> consecutive year. This year’s Recital will include a special tribute in memory of Spanish poet Angel González. The following poets will read from their work: María Auxiliadora Alvarez (Venezuela), Javier Campos (Chile), José Cardona López (Colombia) and Santiago García-Castañón (Spain).

**7:30 p.m.**      **French Play: “Molière’s Women,” directed by its author,  
Prof. Nancy Jones**  
Old Student Center, Center Theater

“Molière’s Women” describes the life of the great French Dramatist Jean-Baptiste Poquelin (Molière). His story is told through the women in his life, in his plays, in his audiences and in the French courts. The play reveals the struggles, joys and heartbreaks that result from a connection to creative genius and is performed by four women who take on a variety of roles throughout the piece. They tell the story through text, movement and the music of Lully, incorporating both French and English language. Professor Nancy Jones is Chair of the Department of Theatre at the University of Kentucky. Her work as a Theatre Director has been featured in New York at the Lincoln Center Directors Lab, the New York International Fringe Festival, the American Living Room Festival at HERE, and many staged readings at New Dramatists. This play, *Molière’s*

*Women*, was premiered in Spring 2006 at the Mae West Festival in Seattle, Washington and in Paris, France in summer of 2007.

**7:30 p.m. Italian Film Screening: “Nuovomondo” (*The Golden Door*), dir. Emanuele Crialesi, 2007**  
Young Library, AV Screening Room, B108C

Set in 1913, Emanuele Crialesi's 2007 film, *Nuovomondo* is the story of a Sicilian family that sets out for Ellis Island. Salvatore Macuso, his two sons, and his mother make the long voyage and endure a long battery of tests upon arrival at Ellis Island. Crialesi's rendering of a familiar story, however, mixes historical realism with surrealism, and imaginative, lyrical sequences make this beautiful film unlike others of its genre. Having won acclaim at the David di Donatello Awards and Venice Film Festival, *Nuovomondo* affirms the originality and importance of Crialesi's unusual perspective on the world.

**8:00 p.m. Autorensung: Dragica Rajcic**  
Croatian-Swiss author Dragica Rajcic will read from her works.  
Fine Arts Library, Niles Gallery

#### FRIDAY, APRIL 18

**9:00 a.m. Language Technology Invited Lecture: “The Role of Technology in a Unified Curriculum: Language, Literature, Culture, and the Liberal Arts”**  
Nina Garrett, Director Emeritus of the Yale University Center for Language Study  
New Student Center, 211

**11:15 a.m. Hispanic Studies Plenary Lecture: “Borges y su visión de la Argentina: Historia y escritura”**  
Edwin Williamson, Oxford University  
Old Student Center, Worsham Theater

**12:00 p.m. Conference-wide Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Grand Ballroom

**12:00 p.m. Hispanic Poetry Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, 357

- 12:00 p.m. Hispanic Studies Graduate Student Luncheon**  
Patterson Office Tower, 1145  
Free to all Hispanic Studies Graduate Students. Sponsored by  
UK Hispanic Graduate Student Association  
Organized by Anderson Stewart, President
- 2:00 p.m. Hispanic Linguistics 7: Session in Honor of Roger Wright**  
Patterson Office Tower, 18F-G
- 2:00 p.m. Arabic Studies 2: Contemporary Arabic Women Writers**  
Fine Arts Library, Study Room 1

**SATURDAY, APRIL 19**

- 9:30 a.m. Hispanic Linguistics 9: Session in Honor of Roger Wright**  
Patterson Office Tower, 18F-G
- 12:00 p.m. French Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Small Ballroom
- 12:00 p.m. German Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Luncheon Speaker: Azade Seyhan, Bryn Mawr College  
“Modernism in Transit: New Frontiers in Transnational  
Writing”  
Singletary Center, President’s Room
- 12:00 p.m. Hispanic Studies Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Grand Ballroom
- 12:00 p.m. Luso-Afro-Brazilian Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Luncheon Speaker: Ana Maria Gonçalves, Winner of the Casa  
de las Américas literary award 2007, in the category of Brazilian  
Literature  
“Nada é maravilhoso demais para ser verdade”  
Old Student Center, 214
- 2:00 p.m. Hispanic Linguistics 11: Session in Honor of Roger Wright**  
Patterson Office Tower, 18F-G
- 6:30 p.m. Hispanic and Luso-Afro-Brazilian Reception**  
615 Lisle Rd., Georgetown KY (maps available)
- 7:00 p.m. French Reception, chez Jeffrey Peters, 223 Irvine Rd.**  
(maps available, or phone (859) 269-1733)



# Arabic Studies

## Friday Morning

### ARABIC STUDIES 1: ARABIC CULTURE IN THE DIASPORA

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized by: Suleiman Darrat, U of Kentucky

Chaired by: Mohammed Hirchi, Colorado State U

- 9:00**    **A Literary IntifaDah: Mahfud Massis. A Palestino-Chilean Poet**  
Heba El Attar, Cleveland State U
- 9:45**    **The Employment of Arabic Diasporic Cultures in Teaching Arabic**  
Abed-El-Rahman Tayyara, Cleveland State U
- 10:30**   **Coffee Break**
- 11:00**   **The Importance of Teaching Islamic Art in American Schools**  
Sara E. Jones, U of Kentucky
- 11:30**   **Negotiating the In-Between Spaces: Arab-American Women's  
Acculturation in Mohja Kahf's *Girl with the Tangerine Scarf***  
Lynne Dahmen, Purdue U

## Friday Afternoon

### ARABIC STUDIES 2: CONTEMPORARY ARABIC WOMEN WRITERS

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized by: Mohammed Hirchi, Colorado State U

Chaired by: Heba El Attar, Cleveland State U

- 3:00**    **Moroccan Intelligentsia in the Feminine: New Visions for the 21<sup>st</sup>  
Century**  
Mohammad Hirchi, Colorado State U
- 3:30**    **Coffee Break**
- 4:00**    **Embattled Visions of Escape and the Socio-Politics of "Illegal"  
Crossings in Laila Lalami's *Hope and other Dangerous Pursuits***  
Ahmed Idrissi Alami, Purdue U
- 4:30**    **Conflict Talk in Leila Abouzeid's Novel, *'aamu al-fik*: A Pragmatic  
Approach**  
Ahmed Fakhri, West Virginia U

# Saturday Morning

## ARABIC STUDIES 3: TEACHING ARABIC AS A SECOND LANGUAGE

Patterson Office Tower, 18-C

Organized by: Suleiman Darrat, U of Kentucky

Chaired by: Ihsan Bagby, U of Kentucky

- 9:00 Teaching Arabic Language or Arabic Culture**  
Tajdin Mustapha, Dhofar U /Oman
- 9:45 Short-term Emersions as a Tool to Enhance the Learner's Proficiency**  
Mohammed Slassi and Kamal Tabine, DFLI
- 10:30 Coffee Break**
- 11:30 The Shortcomings of Arabic Language Textbooks: al-Kitab fi Ta'allum a—Lugha al-'Arabiyya as an Example**  
Boutheina Khalidi, Yale U

# French and Francophone Studies

## Thursday Morning

### FRENCH 1: GRADUATE STUDENT PANEL I: SOCIAL CRITICISM & PUBLICATION

Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky

- 9:30**    **Forgiveness as Regeneration: Representation of the French Revolution after 1848 (*Nanon*) and 1870 (*Quatre-vingt treize*)**  
Alice Audoin, Johns Hopkins U
- 10:00**    **From the Womb to the Tomb: The Indigent's Journey in Mercier's *Tableau de Paris***  
Michael J. Mulryan, U of Illinois
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Le roman contemporain français publié en traduction aux Etats-Unis**  
Cindy Merlin, U of Colorado
- 11:30**    **Les Querelles communautaires en Belgique: un des résultants de la résistance et de la collaboration durant la deuxième guerre mondiale**  
Florence Mathieu-Conner, U of Illinois at Urbana-Champaign

## Thursday Afternoon

### FRENCH 2: READING RESISTANCE IN FRENCH & FRANCOPHONE LITERATURE

New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Kathy Comfort, U of Arkansas

- 2:00**    **Plotting Suicide in George Sand's *Indiana* and Marie d'Agoult's *Nélida***  
Hope Christiansen, U of Arkansas
- 2:30**    **The Heart of the Resistance: Lucie Aubrac's *Ils partiront dans l'ivresse***  
Kathy Comfort, U of Arkansas
- 3:00**    **Coffee Break**
- 3:30**    ***Le Silence de la mer* and *Suite française*: Two Views of Occupied France**  
Hollie Harder, Brandeis U

**4:00 Colonialisme patriarcal dans *La Grande Maison* de Mohammed Dib**

Josée Lauersdorf, U of Kentucky

**FRENCH 3: REPRESENTATIONS OF VIOLENCE**

Old Student Center, 115

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Candice Nicolas, Earlham C

**2:30 Antifiction et problématique identitaire chez Boubacar Boris Diop**

El Hadji Camara, Université de Western Ontario

**3:00 Coffee Break**

**3:30 Comment Marcel et Bardamu ont appris à aimer la bombe**

Marius Conceatu, Pomona C

**4:00 Monstruosité revancharde : Lee Anderson et Vernon Sullivan**

Candice Nicolas, Earlham C

**FRENCH 4: ENVIRONMENT, LANGUAGE, POETIC RENOVATION**

New Student Center, 203

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Adriana Golumbeanu, Columbus State U

**2:00 Ecocriticism and *Écotechnie*: Robert Lalinde's Haptic Writing**

Nathan Guss, Clemson U

**2:30 L'Espace (péri)urbain comme espace de (dés)espoir chez**

**Chamoiseau et Beyala**

Adriana Golumbeanu, Columbus State U

**3:00 Coffee Break**

**3:30 Marcel Dugas, chef de file intellectuel des poètes québécois "exotistes"**

Henri Cohen, Kalamazoo C

**4:00 Le français en Afrique: Déclin ou croissance?**

James Natsis, West Virginia State U

**FRENCH 5: LANGUE, GOÛT, LITTÉRATURE**

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Ken Keffer, Centre C

**2:30 Goût Réglisse: la langue de Molière**

Ken Keffer, Centre C

- 3:00 **Coffee Break**
- 3:30 **Les Recettes transformatrices de *Comment cuisiner son mari à l'africaine* de Calixthe Beyala**  
Allison Connolly, Centre C
- 4:00 **Quand le vin remplace le Kalaschnikov: une relecture des *Américanoïaque* de Rezvani**  
Patrice Mothion, Centre C

#### **FRENCH 6: GRADUATE PANEL 2: GENDER AND LANGUAGE**

New Student Center, 205

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Tamara Bentley-Cuadill, U of Kentucky

- 2:00 **Language Blends in Miriama Bâ's *Une si longue lettre***  
Ndeye Fatou Bâ, U of Western Ontario
- 2:30 **L'image de la femme en Afrique noire: cas de *Les Soleils des indépendances*, *Une si longue lettre* et *L'Aventure ambiguë***  
Ikanga Tchomba, U of Louisiana at Lafayette
- 3:00 **Coffee Break**
- 3:30 **Masculin Magic and Feminin Fairyland: Gendered Enchantments in *Lanval* and *Yonéc***  
Tamara Bentley-Caudill, U of Kentucky
- 4:00 **An Ottoman Interpretation of French Eroticism: Mehmet Rauf's Free Translation of *Le Roman de Violette***  
Burcu Karahan, Indiana U

## **Thursday Evening**

### **\*\*FRENCH PLAY**

Old Student Center, Center Theater

- 7:30 ***Molière's Women*, directed by its author, Prof. Nancy Jones**  
*Molière's Women* describes the life of the great French Dramatist Jean-Baptiste Poquelin (Molière). His story is told through the women in his life, in his plays, in his audiences and in the French courts. The play reveals the struggles, joys and heartbreaks that result from a connection to creative genius and is performed by four women who take on a variety of roles throughout the piece. They tell the story through text, movement and the music of Lully, incorporating both French and English language. Professor Nancy Jones is Chair of the Department of Theatre at the University of Kentucky. Her work as a Theatre Director has been featured in New York at the Lincoln Center Directors Lab, the New York International Fringe

Festival, the American Living Room Festival at HERE, and many staged readings at New Dramatists. Her play, *Molière's Women*, was premiered in Spring 2006 at the Mae West Festival in Seattle, Washington and in Paris, France in summer of 2007.

## Friday Morning

### FRENCH 7: ESPACES ET PRATIQUES INTIMES AU DIX-HUITIÈME SIÈCLE

Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Downing A. Thomas, U of Iowa

- 9:30 Off the Beaten Path at Versailles: Personal Cultivation of Nature in Early Modern France**  
Roland Racevskis, U of Iowa
- 10:00 Pleasure Has No Monument: Burial Spaces in the *Mémoires d'un homme de qualité***  
Paul J. Young, Georgetown U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Leisure in the Work Space: Diderot's "Regrets sur ma vieille robe de chambre"**  
Carole Martin, Texas State U
- 11:30 Spaces of Interest in Bastide's *La Petite Maison***  
Downing A. Thomas, U of Iowa

### FRENCH 8: GHOSTS AND NARRATIVE

Old Student Center, 115

Organized and Chaired by: Andrea Goulet, U of Illinois

- 9:30 Stendhal and the Ghost in the Map**  
Patrick Bray, Indiana U
- 10:00 Breton's *Nadja* or the Impossible Temporality of the Self**  
Jonathan Strauss, Miami U of Ohio
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 *La Revenance* and Textual Agency in the Crime Novels of Fred Vargas**  
Andrea Goulet, U of Illinois

## **FRENCH 9: SUB-SAHARAN AFRICA**

Old Student Center, 111

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Jack Yeager, Louisiana State U

- 9:00 Amadou Hampâté Bâ's *Amkoullel, l'enfant peul* and the Colonial Education of a West African Writer**  
Maria Snyder, U of Missouri--St. Louis
- 9:30 African Mythic Context and Postmodern Philosophy in Aminata Sow Fall's *Le Joueur du patriarche***  
Médoune Guèye, Virginia Polytechnique Institute & State U
- 10:00 "On dit les noms des morts pour sécher les larmes des vivants"**  
Karim Sagna, Earlham C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Néocolonialisme littéraire: le cas de la réception de *L'Enfant noir* de Camara Laye par la presse métropolitaine de 1953**  
Vivian Steemers, Aquinas C
- 11:30 Démoniac Africans? Angelic Africans? The Representation of the African during the First Wave of French Missionary Evangelization in Sub-Saharan Africa**  
Nicolas Médevielle, Kenyon C

## **FRENCH 10: REFLECTIONS ON ALGERIA**

Old Student Center, 117

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Kathleen Smith, Kalamazoo C

- 9:30 The Other Among Others--Metaphoric use of the Franco-Algerian Conflict in Haneke's Film *Caché***  
Donald J. Dziekowicz, U of St. Thomas
- 10:00 Le Clézio's Revolutions**  
Kathleen Smith, Kalamazoo C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 La littérature algérienne des années 90. Expression de la Violence/Représentation d'une mémoire**  
Mohamed El Amine Roubai-Chorfi, Université de Mostaganem, Algeria

## FRENCH 11: TEXT-IMAGE

Old Student Center, 119

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Ilias Giokaris, Université de Nice

- 9:00** **Vers un nouveau langage romanesque : le collage citationnel dans *La Bataille de Pharsale* de Claude Simon**  
Ilias Giokaris, Université de Nice, France
- 9:30** **Le jour où Monsieur Mot a rencontré Madame Image, ils ont refait le monde**  
Mathilde Brissonnet, Université de Poitiers, France
- 10:00** **Autobiography by Association**  
Murray Pratt, Institute International Studies, UTS, Sidney, Australia

## Friday Afternoon

### FRENCH 12: MORE FORGOTTEN WOMEN OF 18TH AND 19TH CENTURY FRANCE: CONTESTING THE FEMINIST "CANON"

Old Student Center, 309

Organized and Chaired by: Kate Jensen, Louisiana State U

- 2:00** **Aristocratic Values and the Feminist Canon**  
Mary McAlpin, U of Tennessee
- 2:30** **The Work of Fiction in Revolutionary Times: *Les Chevaliers du Cygne* of Mme de Genlis**  
Lesley Walker, Indiana U--South Bend
- 3:00** **"A Rose by Any Other Name..."? or, What Does it Take to Sell More Books?**  
Antoinette Sol, U of Texas--Arlington
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Unsilencing Voices: Telling the Daughter's Story of Maternal Narcissism**  
Kate Jensen, Louisiana State U
- 4:30** **'Nœud pas écrire, écrire pourtant': Un-naughting the Textile in *Les Malheurs de Sophie* and *La Bête humaine***  
Rosemary Peters, Louisiana State U



### **FRENCH 13: PATHOLOGIES**

Old Student Center, 359

Organized and Chaired by: Robert Ziegler, Montana Tech U

- 2:30 Illyrine's Syphilis and the Search for Perfect Love**  
Allan Pasco, U of Kansas
- 3:00 The Mask of the Blinded Toad: Jean Lorrain 1900**  
Robert Ziegler, Montana Tech
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 The Mechanics of Hallucination in The *Tentation de Saint Antoine*:  
Narcotics, Vision, Style**  
Carmen Mayer-Robin, U of Alabama
- 4:30 La guérison de cette fameuse névrose moderne: the Cirque Molier  
and the Promise of Aristocratic Regeneration**  
Jennifer Forrest, Texas State U

### **FRENCH 14: FRANCOPHONE LITERATURE OF THE MAGREB**

Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky

- 2:30 Literature of Terrorism: The Making of a Terrorist in Yasmina  
Khadra's *Les Sirènes de Bagdad***  
Jolene Barjasteh, St. Olaf C
- 3:00 Immigration et insécurité ontologique dans l'œuvre de Tahar Ben  
Jelloun**  
Maya Hauptman, U de Haifa & U de Tel-Aviv
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Violent Wives and Liberated Husbands: Male-Female Relations in  
Tahar Ben Jelloun's *L'Homme rompu***  
Shonu Nangia, Louisiana State U at Alexandria
- 4:30 "La Belle au bois dormant" au pays des Djinns**  
Christine Armstrong, Denison U

### **FRENCH 15: 20<sup>TH</sup> CENTURY AVANT-GARDE, EXPERIMENTS AND MODERNISM**

Patterson Office Tower, 1045

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Marylaura Papalas, East Carolina U

- 2:00 Le malade et son idiome dans l'œuvre d'Henri Michaux**  
Dominique Poncelet, Ripon C

- 2:30 **The Avant-Garde and the Modern City**  
Marylaura Papalas, East Carolina U
- 3:00 **Meditations on the Body (of the Novel)**  
Joyce Janca-Aji, Coe C
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Speaking the Unseeable, Seeing the Unspeakable: Vision, Desire and the Spectacle of Masochism in Marguerite Duras**  
Adrienne Angelo, Auburn U
- 4:30 **Nouvelles formes de spiritualité en France: le polymorphisme des états sensoriels dans la création artistique**  
Lidia Uziel, Université Jean Moulin, Lyon 3

**FRENCH 16: CULTURAL/INDIVIDUAL IDENTITY IN THE FRANCOPHONE WORLD**

Old Student Center, 307

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Jack Yeager, Louisiana State U

- 2:30 **De la Mère-Patrie à l'Amère Patrie d'Anthony Phelps**  
Joseph Ferdinand, Saint Michael's C
- 3:00 **L'onirique dans *Écrire en pays dominé* de Patrick Chamoiseau**  
Luciano Picanco, U of Cincinnati
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **"Le Gille de Binche": carnaval et identité culturelle en Belgique**  
Thérèse Saint Paul, Murray State U
- 4:30 **Les nouveaux Francophones de Belgique: Sortir du ghetto identitaire**  
Jean-Frédéric Hennuy, Bennington C

**FRENCH 17: STAGING IDENTITY**

Old Student Center, 363-5-7

Organized and Chaired by: James Tarpley, Florida State U

- 2:00 **Cultural Prisons, Natural Selection: Writing the Wounds of a *Garçon manqué***  
Robin Ewing, U of Pittsburgh
- 2:30 **Women and Power in Banlieue Film and Literature**  
Leslie Kealhofer, Florida State U
- 3:00 **European-Algerians in *Le Premier homme*: "citoyens théoriques d'une nation imprécise"**  
James Tarpley, Florida State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Divorce, Adultery and Honor: Maupassant's Journalism Introduces 20<sup>th</sup>-Century Masculinity**  
Rob Fagley, U of Pittsburgh

- 4:30 **Lights, Camera...Letters! A Study of Written Language in Laclos's  
*Les Liaisons dangereuses* and Roger Kumble's *Cruel Intentions***  
Alison Halász, Rhodes C

**FRENCH SPECIAL SESSION: *TROMPEURS TROMPÉS*,  
PERFORMANCES FROM THE EARLY COMIC REPERTOIRE BY LA  
COMPAGNIE GAILLARDE**

Old Student Center, Center Theater

Organized by: Simonetta Cochis, Transylvania U

Chaired by: Rupert T. Pickens, U of Kentucky

- 2:30 **Le Savetier Calbain**  
Yvonne LeBlanc, The Hill School; Simonetta Cochis, Transylvania U, and  
Markus Cruse, Arizona State U
- 3:05 **La Farce de Maistre Pathelin (la scène du délire)**  
Yvonne LeBlanc, Simonetta Cochis, Markus Cruse
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Discussion**

## Saturday Morning

**FRENCH 18: THE MYTH OF ITALY IN NINETEENTH-CENTURY  
FRENCH LITERATURE**

Old Student Center, 111

Organized by: Clorinda Donato, California State U, Long Beach

Chaired by: Suzanne R. Pucci, U of Kentucky

- 9:30 **Charles de Bonstetten's L'Homme du nord, l'homme du midi in  
Madame de Staël's *Corinne ou l'Italie***  
Clorinda Donato, California State U, Long Beach
- 10:00 **The Transmission of Knowledge among Women: A New Family  
Network in Germaine de Staël's *Corinne ou l'Italie***  
Andrew Gard, California State U, Long Beach
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Physiognomy of Place and Person in Germaine de Staël's  
*Corinne ou l'Italie* and George Sand's *Consuelo***  
Debra Boyle, California State U, Long Beach
- 11:30 **Le génie de Germaine: Exile, Voyage, and Personal Drama in  
*Corinne ou l'Italie***  
Kristen Whitfield, California State U, Long Beach

**FRENCH 19: LES AVATARS CONCEPTUELS DE LA  
MONDIALISATION**

New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Jean-François Fourny, Ohio State U

- 9:30 French Regional Movements in an Increasingly Global Environment**  
Elizabeth Bishop, Ohio State U
- 10:00 Le canari dans la mine**  
Stéphane Spoiden, U of Michigan-Dearborn
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Globalization, Migration, and French National Identity: The  
Linguistic Prerequisite for Citizenship**  
Meaghan Emery, U of Vermont
- 11:30 L'horreur économique n'existe pas (ici)**  
Jean-François Fourny, Ohio State U

**FRENCH 20: SECTS AND THE CITY: THE EXPERIENCE(S) OF  
MYSTICISM AND THE "CENTURY OF DECHRISTIANIZATION"**

New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Rosemary Peters, Louisiana State U

- 9:00 René: un mystique qui s'ignore?**  
Clara-Christine Adame de Heu, U of Virginia's C at Wise
- 9:30 The Mystical Experience of Music in George Sand's *Consuelo***  
Arline Cravens, Washington U in St. Louis
- 10:00 The Corporeal Cathedral: Site of Sacred and Bodily Exchange**  
Jessica Hutchins, Southern Illinois U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 "Si c'était intelligible, ce ne serait pas divin": "Mass" Culture and  
the Mystical Practice of Everyday Life in J. K. Huysmans and  
Thérèse de Lisieux**  
Rosemary Peters, Louisiana State U

## **FRENCH 21: CINEMA**

Classroom Building, 247

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Jeff Peters, U of Kentucky

- 9:00** **Problématiques actuelles du cinéma québécois entre mondialisation et traditionalisme et recouplement sur les autres cinémas nationaux francophones**  
Mike C. Vienneau, U du Québec à Montréal
- 9:30** **Jacques Demy, l'hommage au cinéma américain et l'invention de la comédie musicale française**  
Diane Henneson, U Nationale Centrale, Taiwan
- 10:00** **Échos de Dorian Gray et réconciliation avec le temps dans *L'Odeur de la papaye verte*, un film d'Anh Hung Tran**  
Antoine Philippe, U of Puerto Rico
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **The Limits of Repression in Michael Haneke's *Caché***  
John Lambeth, Washington and Lee U
- 11:30** **Lust, Love and the Question of Transgression in Patrice Chéreau's *Gabrielle***  
Alessandra Pires, Missouri State U

## **FRENCH 22: DISCOURS DE RÉSISTANCE DANS LE TEXTE FRANCOPHONE**

New Student Center, 205

Organized and organized by: Frieda Ekotto, U of Michigan

- 2:30** **Le marron au féminin dans *Rue Monte au ciel* de Suzanne Dracius**  
Bénédicte Boisseron, U of Montana
- 3:00** **Reprendre cette bibliothèque coloniale: femmes créatrices et la politique dans le cinéma d'Ousmane Sembène**  
Frieda Ekotto, U of Michigan
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **La question de l'enfermement et de l'identité dans *Ourika***  
Asta Tidjana, The City College of New York
- 4:30** **Against Allegory: The Sick Doctor in the 1960s Québécois Novel**  
Julie Robert, U of Michigan

**FRENCH 23: EDUCATION IN LITERATURE, LITERATURE IN EDUCATION**

Classroom Building, 245

Organized and Chaired by: Mortimer Martin Guiney, Kenyon C

- 9:00 Critique universitaire et discours scolaire sous la Troisième République: le cas Racine**  
Ralph Albanese, U of Memphis
- 9:30 *L'Enfant de Jules Vallès: Undermining the Premises of Educational Reform in the Third Republic***  
Gilbert Chaitin, Indiana U
- 10:00 Literary History and the Crisis in Republican Pedagogy**  
Mortimer Martin Guiney, Kenyon C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 The Failures of the French Pedagogical System as Reflected in Recent Beur Novels**  
Beth Gale, Clark U
- 11:30 *Entre les murs—entre les lignes—les barrières et la langue dans un texte de François Bégaudeau***  
Corinne Noiro-Maguire, Virginia Polytechnic Institute and State U

**FRENCH 24: PROPERTY, POSSESSION, AND SELF-POSSESSION IN EARLY MODERN FRANCE**

New Student Center, 231

Organized and Chaired by: George Hoffmann, U of Michigan

- 9:30 Cartesian Memory**  
Andrea Frisch, U of Maryland
- 10:00 Women and Property in Montaigne's Civil Cases**  
Katherine Almquist, Frostburg State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 A Rapier with a Point: Recipes for Change in Early Modern Religious and Political Satire**  
Amy Graves, SUNY Buffalo
- 11:30 "Je meurs doucement sans mourir": Love's Limbo in Maurice Scève's *Délie***  
Brooke Donaldson, U of Mary Washington

## **FRENCH 25: MEDIEVAL FRENCH LITERATURE I: MEDIEVAL STUDIES**

Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Rupert T. Pickens, U of Kentucky

**9:30** « *Comme dit ung sage ...* » : The Use of Proverbs in *La Geste de Monglane*

Nikki L. Kaltenbach, Indiana U Northwest

**10:00** **It's All a Farce: Examples of Medieval Occitan Theater**

Wendy Pfeffer, U of Louisville

**10:30** **Coffee Break**

**11:00** **Chess and Conflict in Garin de Monglane**

Kristin Juel, St. Michael's C

## **Saturday Afternoon**

### **FRENCH 26: TEACHING THE EIGHTEENTH CENTURY IN CONTEMPORARY CONTEXT: A ROUNDTABLE DISCUSSION**

**2:00-4:30 PM – A Joint Session: French and German**

Classroom Building, 247

Organized and Chaired by: Suzanne R. Pucci and Joseph O'Neil, U of Kentucky

Teaching the eighteenth century in the twenty-first century foreign language, culture and literature classroom presents unique challenges and opportunities. In this session, teacher-scholars present their suggestions, techniques and perspectives, and raise questions as to how best to negotiate historical, linguistic, and cultural divides. Race-making, Mozart and tolerance, mathematics and philosophy, and the exotic constitute some of the topics broached in rethinking the Enlightenment.

Guillaume Ansart, Indiana U, Bloomington

Erika Berroth, Southwestern U

John Greene, U of Louisville

Anthony Krupp, U of Miami, Coral Gables

Clorinda Donato, California State U, Long Beach

**FRENCH 27: EARLY MODERN MYTHOLOGY AND DEMONOLOGY**  
New Student Center, 203

Organized by: George Hoffmann, U of Michigan  
Chaired by: Virginia Krause, Brown U

- 2:00** **Thinking with Women: Medicine and Misogyny in Johann Weyer's *De praestigiis daemonum***  
Rebecca Wilkin, U of Indiana
- 2:30** **Habeas Corpus: Demoniac Embodiment in Ficino, Psellus, and the *Malleus maleficarum***  
Walter Stephens, Johns Hopkins U
- 3:00** **The Devil in Descartes: Demonology and the Rise of Imagination in Pierre Crespet's *Deux livres de la hayne de Sathan et malins esprits contre l'homme***  
George Hoffmann, U of Michigan
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Le démon de Jean Bodin**  
Christian Martin, Stonehill C

**FRENCH 28: UTOPIA, THE SENSES, AND HERESY IN THE NINETEENTH CENTURY**  
Old Student Center, 115

Organized by: Daniel Desormeaux, U of Kentucky  
Chaired by: Christopher Bains, Texas Tech U

- 2:00** **Vautrin et Dieu**  
J. H. Mazaheri, Auburn U
- 2:30** **Revisiting Romantic Sacerdocy: Utopianism and Social Vision**  
Daniel Sipe, U of Missouri
- 3:00** **The Whorified Reader of Lautréamont's *Les Chants de Maldoror***  
Michael E. Lane, Appalachian State U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Sound, Speech and Silence in Zola's *Le Ventre de Paris***  
Robert M. Viti, Gettysburg C
- 4:30** **The Displacement of Utopian Ideals in Gautier's *Mademoiselle de Maupin***  
Christopher Bains, Texas Tech U



## FRENCH 29: LA BANDE DESSINÉE

Classroom Building, 245

Organized and Chaired by: Mark McKinney, Miami U

- 2:00 Pied-noir Memory in *Là-bas***  
Mark McKinney, Miami U
- 2:30 London in the Franco-Belgian BD Imagination**  
Hugo Frey, U of Chichester, UK
- 3:00 The *Chien Bleu's* Grotesque Fable of New Caledonian Politics: How Comic Strip Satire Dissected a Petit Tyrant**  
Amanda Macdonald, U of Chicago
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 De la bande dessinée comme mosaïque: *Calypso* de Balthus et Peeters**  
Fabrice Leroy, U of Louisiana at Lafayette
- 4:30 Defying Uncle Sam: One Cartoonist's Contribution to the Nazi Propaganda Machine of Occupied France**  
Clare Tufts, Duke U

## FRENCH 30: CONTEMPORARY WOMEN WRITERS

Old Student Center, 111

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: A.G. Fralin, Washington and Lee U

- 2:00 Simone de Beauvoir et les deux visages de l'Amérique**  
Nathalie Debrauwere-Miller, Vanderbilt U
- 2:30 Mariage et liberté ou la difficile quête du bonheur dans *La Sorcière* de Marie Ndiaye**  
Christian Mbarga, St. Thomas U, Canada
- 3:00 "Immigrant," a Label of Convenience: Immigration and Inbetweenness in Marguerite Duras' *L'Amant***  
Holly Collins Hamilton, U of North Carolina
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Christiane Rochefort's *Les Petits Enfants du siècle*: Adolescence in Paris's Suburban Ghettos**  
Christiane Szeps, James Madison U
- 4:30 Chloé Mary's *Dix-sept ans*: Adolescence in Paris's Suburban Ghettos**  
A. G. Fralin, Washington and Lee U

**FRENCH 31: MEDIEVAL FRENCH LITERATURE II: READING IN  
CONTEXT: OLD FRENCH NARRATIVES IN THEIR MANUSCRIPTS**

Classroom Building, 243

Organized and Chaired by: Kathy Krause, U of Missouri-Kansas City

- 2:30 Reading Female Authority in Arsenal 3142 and BNF fr. 12467**  
Kathy Krause, U of Missouri-Kansas City
- 3:00 The Manuscript as Monumental Space: The Case of MS Bodley 264**  
Markus Cruse, Arizona State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Poétique des romans marginaux dans les recueils médiévaux**  
Francis Gingras, U de Montreal
- 4:30 Medieval Reactions to Medieval Texts? Considering the Paratext in  
Some *Vies des Peres* Manuscripts**  
Adrian P. Tudor, U of Hull, UK

**FRENCH 32: WORD AND IMAGE FROM THE 19<sup>TH</sup> TO THE 20<sup>TH</sup>  
CENTURY**

Classroom Building, 246

Organized and Chaired by: Keri Berg, Indiana State U and Sara Pappas, U of  
Richmond

- 2:30 All that Glitters: Relating Baudelaire's Poetry to His Art Criticism**  
Sara Pappas, U of Richmond
- 3:00 The Marked Caricaturist: J.-J. Grandville, Popular Imagery and the  
Writer in Nineteenth-Century France**  
Keri Berg, Indiana State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Le poète chasseur d'images: Nouvelles Impressions d'Afrique**  
Pierre Bazantay, Université de Rennes 2, France
- 4:30 *À Toute épreuve*: from Surrealist Book to *livre d'artiste***  
Ainsley Brown, Princeton U

**FRENCH 33: GRADUATE PANEL 3: NARRATIVE AND PROPHECY**

Classroom Building, 242

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Floriane Letourneux, U of Kentucky

- 2:30 The Frustrated Narrator: Haunting Irony in the Works of Michel  
Houellebecq**  
Irina Iakounina, Yale U

- 3:00 **B(e) Coming and Going in Raymond Queneau's *Le Chiendent***  
Peter Sorrell, Rutgers U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Les sciences verniennes et une mise en garde**  
Floriane Letourneux, U of Kentucky
- 4:30 **On the Intersection of Prophecy and Blasphemy in Ben Jelloun**  
Andrew Pigott, The Johns Hopkins U

# German-Austrian-Swiss

## Thursday Morning

### GERMAN STUDIES 1: GRADUATE STUDENT SESSION I

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Linda Kraus Worley, U of Kentucky

Chaired by: Judith Atzler, Michelle Fernandez-Cruz, and Amanda Wangler, U of Kentucky

- 9:00**    **The Feminist Plays of Friedrich Schiller**  
Julia Trumpold, U of Kansas
- 9:30**    **“Holy future! You, do plead for us old women!”: Contemplating the Butlerian Unlivable Life and Ageism in Hedwig Dohm’s *Werde, Die Du Bist!***  
Samantha Michele Riley, U of North Carolina
- 10:00**    **Veitstanz: A Stimulus Affecting the Modern Individual**  
Wesley Lim, Vanderbilt U
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Body-Language: Embodied Communication in Frank Wedekind’s *Mine-Haha oder Über die Erziehung junger Mädchen***  
Orsolya Kiss, Indiana U
- 11:30**    **Hands and Boundaries in Gottfried Benn’s *Unter der Großhirnrinde and Gehirne***  
Elizabeth Weber, Vanderbilt U

## Thursday Afternoon

### GERMAN STUDIES 2: GRADUATE STUDENT SESSION II

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Linda Kraus Worley, U of Kentucky

Chaired by: Judith Atzler, Michelle Fernandez-Cruz, and Amanda Wangler, U of Kentucky

- 1:30**    **Russians in Thomas Mann’s *The Magic Mountain***  
Ekaterina Pirozhenko, U of Illinois at Chicago
- 2:00**    **Erich Maria Remarque and Heinrich Böll**  
Verena Hutter, University of California at Davis

- 2:30 **Who got the (hi)story straight? Or The Dialectic of the Private and the Public and its Consequence for Differences of Perception of Historical Events in *Germany, Pale Mother***  
Judith Hammer, U of Texas
- 3:00 **Coffee Break**
- 3:30 **Hans Dominik's Technical Novels of the Future: Future for the Masses**  
Ingo Kieslich, Vanderbilt U
- 4:00 **The Challenge of Intercultural Communication and the Prospects of a Multicultural EU in *Code Unknown* and *L'Auberge Espagnole***  
Mike Ennis, U of Cincinnati

## Thursday Evening

### **\*\*AUTORENLESUNG: DRAGICA RAJCIC**

Fine Arts Library, Niles Gallery

- 8:00 Croatian-Swiss author Dragica Rajcic will read from her works.

## Friday Morning

### **GERMAN STUDIES 3: POST-45 LITERATURE AND CULTURE**

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and N. Jeff Rogers, U of Kentucky

Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

- 9:00 **'the true, the unreal reality...'** Multiple Realities in *The Attic Pretenders*  
by **Ernst Kreuder**  
Alexander E. Pichugin, U of Pennsylvania
- 9:30 **Models of Masculinity in Postwar Germany: The *Sissi* Movies**  
Nadja Krämer, Minnesota State U, Mankato
- 10:00 **Kaufe ausbaufähiges altes Bauernhaus. The Helene-Weigel-Haus in Putgarten**  
Peggy Setje-Eilers, Vanderbilt U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **GDR Identity and the Weimar Fausts**  
David John, U of Waterloo
- 11:30 **The Political Self in Thomas Bernhard's Autobiographical Pentalogy**  
Fred Yaniga, Butler U

## GERMAN STUDIES 4: LITERATURE OF THE NINETEENTH CENTURY

Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Linda Kraus Worley, U of Kentucky

- 9:00 **“Romantic” Pessimism: Reading Novalis through Schopenhauer’s Musical Analogies**  
Shelley Hay, U of North Carolina
- 9:30 **Of Men and Mermaids: Documenting Nineteenth-Century Gender Relations in Marie Timme’s Fairytales**  
Bernardette H. Hyner, Washington State U
- 10:00 **The Festival in Gottfried Keller’s *Grüner Heinrich***  
Anne R. Peterson, U of Kansas
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **“Bücher seien ja die Hülle und Fülle”: The Poetic and Prosaic Reality in Theodor Fontane’s *Mathilde Möhring***  
Tessa Wegener, Georgetown U/Bethany C
- 11:30 **Exploring the Margins: Immigrants in Late Nineteenth-Century Berlin Fiction**  
David S. Johnson, U of Alabama at Huntsville

## Friday Afternoon

### GERMAN STUDIES 5: POST-45 FILM

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hans Bernhard Moeller, U of Texas

Chaired by: N. Jeff Rogers, U of Kentucky

- 2:00 **Herbig’s Lissy, (T)raumschiff und Manitu innerhalb der deutschen Filmkomödie des 21. Jahrhunderts**  
Hans Bernhard Moeller, U of Texas
- 2:30 **“A Star Public Darling is Born”: Politics and Stardom in the GDR**  
Sebastian Heiduschke, Montana State U
- 3:00 **Childhood in the Alps Depicted in Fiction and Film: Robert Schneider’s *Schlafes Bruder* and Elmar Bereuter’s *Schwabenkinder***  
Meg H. Brown, Murray State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Margins Move Center Stage: The Return of the Region in German Cinema**  
Christopher J. Wickham, U of Texas at San Antonio
- 4:30 **German ‘FEEL-GOOD’ Films in the 21<sup>st</sup> Century**  
Sheila Johnson William, U of Texas at San Antonio

## GERMAN STUDIES 6: LITERATURE OF THE EIGHTEENTH CENTURY

Max Kade House, Library

Organized by: Michael Jones and Joseph D. O'Neil, U of Kentucky

Chaired by: Michael Jones, U of Kentucky

- 2:30** **Clothes Make the Man: Wieland and the One-Sex Model of Gender**  
Liesl Allingham, Virginia Polytechnic Institute and State U
- 3:00** **Fear of Secrecy and Secrecy Revealed: The Occult Architecture of Friedrich Schiller's Gothic Narrative Style in *Der Geisterscher***  
Heide Crawford, U of Kansas
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Eine Untersuchung von Herders Darstellung des Anderen in seinen *Ideen***  
Denis Mujcic, Vanderbilt U
- 4:30** **Cultural Critique of Eurocentrism: Perception of Foreignness in Johann Gottfried Herder's Universal Historicism**  
Chunjie Zhang, Duke U

## Saturday Morning

### GERMAN STUDIES 7: POST-89 LITERATURE AND CULTURE

Max Kade House, Conference Room

Organized by: N. Jeff Rogers and Theodore Fiedler, U of Kentucky

Chaired by: N. Jeff Rogers, U of Kentucky

- 9:00** **Fictionalizing the Travelogue: The Reinvention of the Scientist in Andreas Kollender's *Teori***  
Nicole Grewling, St. Olaf C
- 9:30** **Analyzing Dramatic Texts on the Big Screen: Teaching Theatre through Cinematic Adaptations**  
Christina J. Wegel, U of North Carolina
- 10:00** **Spatial/Temporal Intersections: The Conception of Time and Space in the Film *Good-Bye Lenin***  
Steve Iglesias, U of Illinois at Chicago
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Bridging Berlin's Past and Future: Why a Controversial Palace Façade is the Right Choice for Germany's Metropole**  
Stephen Naumann, Michigan State U
- 11:30** **The Dynamics of Translocality: Reconceptualizing German Cultural Identity through Salsa Music and Dance**  
Eddy M. Enríquez Arana, Pennsylvania State U

## GERMAN STUDIES 8: TRANSNATIONAL WRITING IN GERMAN

Bingham Davis House, Conference Room

Organized and Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

- 9:00    **Hybrid Identities and Family Secrets: Rewriting the Past for the Present in Rafik Schami's *Reise zwischen Nacht und Morgen* and Zafer Senocak's *Gefährliche Verwandtschaft***  
Hiltrud Arens, U of Montana
- 9:30    ***Berlin ist mein Paris*: Carmen-Francesca Banciu's Autobiographical Narratives from the Capital**  
Erika Berroth, Southwestern U
- 10:00    **Diasporic Voices or the Aporia of Shifting Identities in Rumjana Zacharieva's *Bärenfell***  
Borjana Dobрева, U of Pittsburgh
- 10:30    **Coffee Break**
- 11:00    **How German is Contemporary Transnational Literature Written in German? German and Non-German Aesthetic Conventions in Emine Sevgi Özdamar's *Seltsame Sterne starren zur Erde***  
Sonja E. Klocke, Knox C
- 11:30    **Bitter-sweet Universality as a Catalyst for Change in Anant Kumar's *Indien I: Süß* and *Indien II: Sauer***  
Jana Fedtke, U of South Carolina

### \*\*GERMAN LUNCHEON

Singletary Center, President's Room

- 12:00    Luncheon Speaker: Azade Seyhan, Bryn Mawr College. Title: "Modernism in Transit: New Frontiers in Transnational Writing". *Tickets must be purchased in advance.*

## Saturday Afternoon

### GERMAN STUDIES 9: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky  
Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

- 2:00    **Die Pfeffermühle: A German Literary-Political Cabaret in Exile**  
David Chisholm, U of Arizona



- 2:30 **Mystical Metahistories: Literary Conceits of Spengler, Klages and Blumenberg**  
Luke Springman, Bloomsburg U
- 3:00 **Being-Towards-Death and the 'Dilemma of Closure' in *Doktor Faustus***  
Kevin P. Eubanks, U of North Carolina at Chapel Hill
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Celan's Morphology: At the Nexus of Contemporary Theories of Language and Poetics**  
Steve Iglesias, U of Illinois at Chicago
- 4:30 **Spuren des Exils im Werk von Franz Werfel**  
Hans Wagener, U of California at Los Angeles
- 5:00 **Benno Weiser Varon und sein Roman *Yo Era Europeo*: Ein Exilant und 'Luftmensch' auf vier Kontinenten**  
Reinhard Address, Saint Louis U

**GERMAN STUDIES 10: GERMAN HORROR LITERATURE AND FILM**

Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Heide Crawford, U of Kansas

- 2:00 **Goethe Gothic: Horror Motifs in the *Wilhelm Meister* Novels**  
Amy Emm, C of Charleston
- 2:30 **From Weather-Maker to Blood Drinker: The Transformation of the Witch into the Vampire in E.T.A. Hoffmann's *Vampirismus***  
Erik Varela, Washington U at St. Louis
- 3:00 **Unmasking Mary Shelley's *Frankenstein* in Patrick Süskind's *Das Parfum***  
Samantha Michele Riley, U of North Carolina
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Vampire and the Machine**  
Joel Westerdale, Smith C
- 4:30 **Arthur Robinson's *Schatten*: Staging the Punishment for Female Emancipation**  
Anjeana K. Hans, Tulane U

**GERMAN STUDIES 11 (JOINT SESSION WITH FRENCH):  
TEACHING THE EIGHTEENTH CENTURY IN CONTEMPORARY  
CONTEXT: A ROUNDTABLE DISCUSSION**

Classroom Building, 247

Organized and Chaired by: Joseph O'Neil and Suzanne R. Pucci, U of Kentucky

- 2:00- Teaching the eighteenth century in the twenty-first century foreign  
4:30 language, culture and literature classroom presents unique challenges and

opportunities. In this session, teacher-scholars present their suggestions, techniques and perspectives, and raise questions as to how best to negotiate historical, linguistic, and cultural divides. Race-making, Mozart and tolerance, mathematics and philosophy, intertextuality, and the exotic constitute some of the topics broached in rethinking the eighteenth century.

Guillaume Ansart, Indiana U, Bloomington

Erika Berroth, Southwestern U

John Greene, U of Louisville

Anthony Krupp, U of Miami

Clorinda Donato, California State U, Long Beach

# Hispanic Linguistics

## Thursday Morning

### HISPANIC LINGUISTICS 1: BILINGUALISM AND LINGUISTIC PLANNING: SPANISH IN THE UNITED STATES

Patterson Office Tower, 18C

Organized by: Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U

- 9:00** Linguistic Processes in *La guaracha del Macho Camacho*  
Johanna Méndez Alberich, Troy U
- 9:30** *Casa para la venta: Análisis del español usado en el periódico El Sol de Cleveland*  
Gustavo Flores, Cleveland State U
- 10:00** El mantenimiento del español en los Estados Unidos: Algunas consideraciones para su estudio  
Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U
- 10:30** Coffee Break
- 11:00** La inevitabilidad de los anglicismos: Un acercamiento crítico al habla de una persona bilingüe  
Elizabeth Juárez-Cummins, Indiana State U
- 11:30** La importancia de la gramática textual en la enseñanza de la escritura  
Patricia Gubitosi, U of Massachusetts

### HISPANIC LINGUISTICS 2: STUDIES ON VARIATION: PHONETICS AND LEXICON

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Haralambos Symeonidis and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Yanira Paz, U of Kentucky

- 9:00** A Sociolinguistic Study of the Variable Pronunciation of /-l/ in Andalusian Spanish  
Carmen Ruiz-Sánchez, Michigan State U
- 9:30** Variable Norms in the Production of /θ/ in Jeréz de la Frontera, Spain  
Lorenzo García-Amaya, Indiana U
- 10:00** Lexical Revitalization and Cognate Hypothesis: The Valencian Situation  
Manuel Triano-López, U of North Carolina, Greensboro

- 10:30 **Coffee Break**  
11:00 **Indicators of Spanish Speaker Knowledge and Creativity in Morpheme Usage**  
Fred Loa, Baylor U

## Thursday Afternoon

### HISPANIC LINGUISTICS 3: BILINGUALISM AND LINGUISTIC PLANNING: LANGUAGE ISSUES IN PARAGUAY

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Paul Chandler, U of Hawaii, Manoa and Yanira Paz, U of Kentucky  
Chaired by: Paul Chandler, U of Hawaii, Manoa

- 2:00 **¿Qué prefiere Ud.: El castellano, el inglés o el guaraní?**  
Anita Herzfeld, U of Kansas  
2:30 **El bilingüismo paraguayo y el estado actual del ALGR (Atlas Lingüístico Guaraní-Románico)**  
Haralambos Symeonidis, U of Kentucky  
3:00 **Coffee Break**  
3:30 **La situación actual de la enseñanza de lenguas en el Paraguay**  
Paul Chandler, U of Hawaii, Manoa

### HISPANIC LINGUISTICS 4: STUDIES ON VARIATION: PRONOMINAL SYSTEM AND DISCOURSE ANALYSIS

Patterson Office Tower, West End

Organized by: Yanira Paz and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky  
Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

- 3:30 **Muestras de empatía y distanciamiento en los actos de habla a través de los pronombres personales 'tú' y 'Ud.': La pragmática del discurso bilingüe**  
Carolina Gutiérrez Rivas, U of Northern Colorado  
4:00 **El *Voseo* and Pronominal Choice for the Second-Person Singular in Honduras**  
Jeff Ridenour, U of Washington

# Friday Morning

**HISPANIC LINGUISTICS 5: PANEL: THE ACQUISITION OF CLITICS  
BY STUDENTS OF SPANISH RESEARCH GROUP DIRECTED BY  
FRANCESCO D'INTRONO, U OF MASSACHUSETTS, AMHERST**  
Patterson Office Tower, West End

Organized by: Francesco D'Introno, U of Massachusetts and Yanira Paz, U of  
Kentucky

Chaired by: Yanira Paz, U of Kentucky

- 8:00 On Language Acquisition and Universal Grammar**  
Francesco D'Introno, U of Massachusetts
- 8:30 An Hypothesis on the Acquisition of Clitics by Students of Spanish**  
Mariela Martínez, U of Massachusetts
- 9:00 The Data Collection**  
Bryan Boisvert, U of Massachusetts
- 9:30 Analyzing the Data**  
Beatriz Pariente, U of Massachusetts
- 10:00 Conclusion**  
Lauren Nakhoul, U of Massachusetts
- 10:30 Respondent**  
Rosemary Weston, Rhode Island C and U of Massachusetts

## **HISPANIC LINGUISTICS 6: SPANISH PHONETICS AND PHONOLOGY**

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Francesco D'Introno, U of Massachusetts and Haralambos  
Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Rafael Núñez-Cedeño, U of Illinois, Chicago

- 8:30 Explaining the Stress Dependent Vowel Raising Rule in Puerto  
Rican Spanish**  
Julia Oliver, U of Illinois, Chicago
- 9:00 On the Phonetic Realization of Underlying Sequences of More than  
Three Vowels in Spanish: Spectrographic Evidence and Theoretical  
Implications**  
Gabriela Vokic, Southern Methodist U and Jorge Guitart, State U of New  
York, Buffalo
- 9:30 Coffee Break**
- 10:00 The Last Stronghold for Word-Final [s] in Caribbean Spanish**  
Earl Brown, Auburn U

# Friday Afternoon

## HISPANIC LINGUISTICS 7: HISPANIC AND ROMANCE LINGUISTICS. SESSIONS IN HONOR OF ROGER WRIGHT

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Joel Rini, U of Virginia and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

- 2:00 Opening Remarks**  
Joel Rini, U of Virginia
- 2:30 Further Thoughts on the Latin Lexical Base of Hispano-Romance**  
Steven N. Dworkin, U of Michigan
- 3:00 *Rebién, retebién, requetebién*: The Allomorphy of the Spanish Prefix *re-***  
David Pharies, U of Florida
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 On Determining the Origin of Yod in Western and Italo-Romance**  
Kenneth J. Wireback, Miami U, Oxford, Ohio
- 4:30 On the Reflexes of j-Palatalization in Italian Present Tense Conjugation**  
Mark J. Elson, U of Virginia

## HISPANIC LINGUISTICS 8: SYNTAX AND LANGUAGE ACQUISITION

Patterson Office Tower, West End

Organized by: Francesco D’Introno, U of Massachusetts and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

- 2:30 Relative Clauses with No Movement**  
Rosemary Weston, Rhode Island C and U of Massachusetts and Francesco D’Introno, U of Massachusetts
- 3:00 The Dominican /-se/: Not a Plural but an Expressive Marker**  
Rafael Núñez-Cedeño, U of Illinois, Chicago
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Word Order Variation in Possessive Constructions in Spanish**  
Javier Rivas, U of Colorado, Boulder
- 4:30 The Argument/Adjunct Distinction in Syntax and the Semantics of the Spanish Subjunctive**  
Jorge Guitart, State U of New York, Buffalo

# Saturday Morning

## HISPANIC LINGUISTICS 9: HISPANIC AND ROMANCE LINGUISTICS. SESSION IN HONOR OF ROGER WRIGHT

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Joel Rini, U of Virginia and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

- 9:30 Variable Subject Expression in Old French Prose Texts**  
Diana L. Ranson, U of Georgia
- 10:00 The *Chanson de Sainte Foy* and Early Ibero-Romance Textuality: Why the Hispanic Manner Matters**  
Tony P. Espòsito, U of Pennsylvania
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Sound Change Alone Does Not Explain the Loss of Grammatical Categories**  
Matthew L. Juge, Texas State U, San Marcos
- 11:30 Classification of the Romance Languages: Evolution of Motion-Based Periphrases as a New Criterion**  
Natalya I. Stolova, Colgate U

## HISPANIC LINGUISTICS 10: SPANISH SYNTAX AND MORPHOLOGY

Patterson Office Tower, West End

Organized by: Haralambos Symeonidis and Yanira Paz, U of Kentucky

Chaired by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

- 9:00 Transitivity and the Subcategory 'Gustar' in Spanish. A New Perspective of Argument Structure**  
Zhiyuan Chen, Appalachian State U
- 9:30 Interacción entre reanálisis sintáctico y cambio semántico: El caso de 'prometer' en español**  
Manuel Delicado-Cantero, Ohio State U
- 10:00 Reconsidering Syllabic Minimality in Spanish Truncation**  
Antonio Grau Sempere, U of Evansville

# Saturday Afternoon

## HISPANIC LINGUISTICS 11: HISPANIC AND ROMANCE LINGUISTICS. SESSION IN HONOR OF ROGER WRIGHT

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Joel Rini, U of Virginia and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

**2:00 Peculiar Patterns in the Old Spanish Second Conjugation Imperfect:  
Evidence for a Link with the Preterite**

Nicholas Henriksen, Indiana U

**2:30 Nuevas aproximaciones a ‘nuestro latín’ y expresiones afines en la  
documentación alfonsí**

Fernando Tejedo-Herrero, U of Virginia

**3:00 Coffee Break**

**3:30 Bilingualism and Diglossia in the Iberian Peninsula (300-1350)**

Roger Wright, U of Liverpool

**4:00 Closing Remarks**

Joel Rini, U of Virginia



# Hispanic Studies

## Thursday Morning

### HISPANIC STUDIES 1: ESCRITORAS CHILENAS

New Student Center, 203

Organized by: Vanessa Nelsen, U of Kentucky

Chaired by: Ela Molina Morelock, U of Kentucky

- 9:00 Happiness, Second Self in the Narrative of Bombal and Allende**  
Gregory Utley, U of Texas Tyler
- 9:30 Reflejos textuales: la unidad metaficticia y el proceso interpretativo en Allende**  
Maria Akrabova, Wichita State U
- 10:00 What's love got to do with it? An Examination of Allende's Feminist Discourse**  
Connie Green, Wayne State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 La función de la memoria en la creación del ser femenino en Marcela Serrano**  
Marta Gonzales, Gonzaga U
- 11:30 A National Secret: Recurring Themes of Incest in Contemporary Chilean Women's Narrative**  
Laura Senio Blare, U of Colorado, Denver

### HISPANIC STUDIES 2: RE-VISIONS OF LATIN AMERICAN POETRY

New Student Center, 205

Organized by: Krissie Butler, U of Kentucky

Chaired by: Elizabeth Amaya, U of Kentucky

- 9:00 Poemas en prosa: Torri, Mistral, López Velarde, Ibarborou**  
Cynthia Peña, Southern Utah U
- 9:30 Alfonsina Storni en Buenos Aires**  
Barbara B. Ware, Keene State C
- 10:00 El bosque oval en *Los papeles salvajes***  
Fernando Burgos, U of Memphis
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 El lenguaje poético ferretiano: reivindicación y reencuentro**  
Dolores Flores Silva, Roanoke C
- 11:30 Carlos Martínez Rivas: Disimilitud y abismo**  
Erik Blandón, U of Missouri

**HISPANIC STUDIES 3: WHERE DO WE GO FROM HERE? WRITING  
THE NATION IN THE POST-INDEPENDENCE ERA IN 19<sup>TH</sup>  
CENTURY SPANISH AMERICA**

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Krissie Butler, U of Kentucky

- 9:30 Jefferson's Influence in Ninetenth-Century Latin American Writers**  
Esteban Ponce, U of Virginia's C at Wise
- 10:00 Eduardo Gutiérrez y la crisis de la representación histórica en su  
ciclo sobre Rosas**  
Gisela Salas-Carrillo, U of Colorado
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Aproximaciones deconstructivistas sobre "el saber poder" en "el  
Hamlet" de Eugenio M. de Hostos y "el Edipo" de Michel Foucault:  
Crítica a una crítica literaria**  
Aurea Echevarría, U of Puerto Rico
- 11:30 National Identity and Racial Formation in the Works of Manuel  
Asensio Segura**  
Andrea Smith, U of Virginia

**HISPANIC STUDIES 4: RETHINKING THE NATIONAL IN  
ARGENTINE LITERATURE**

New Student Center, 231

Organized and Chaired by: Vanessa Nelsen, U of Kentucky

- 9:00 Floating Downriver: Bodies on the Border in the Argentine Territory  
of Misiones**  
Rebecca Stephanis, Gonzaga U
- 9:30 Exilio, Diáspora e identidad en la literatura argentino-judía**  
Debora Cordeiro, U of Central Florida
- 10:00 The Captive Figure: the Hybrid Profile of a Nation**  
Carlos Riobó, City C of New York
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 "La lejana patria de la felicidad": peronismo y nostalgia en la obra de  
Daniel Santero**  
Susana Sandmann, Ausburg C

**HISPANIC STUDIES 5: POESÍA LATINOAMERICANA: NUEVOS  
PLANTEAMIENTOS**

Old Student Center, 115

Organized by: Enrico Mario Santí

Chaired by: Osvaldo di Paolo, U of Kentucky

- 9:00 La poesía del melodrama urbano: Modernismo y bolero en México**  
Raúl Carrillo Arciniega, C of Charleston
- 9:30 Evolución de la lírica en Panamá**  
Nilsa Lasso-von Lang, Moravian C
- 10:00 Iván Carvajal: Una insólita poética intertextual**  
Pablo A. Martínez, Trinity U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Nostalgia del ayer: *El libro del desterrado* de Jesús Barquet**  
José Bañuelos, Roanoke C
- 11:30 Hipertextualidad, subjetividad, poesía holográfica: Eduardo Kac**  
Eduardo Acuna-Zumbado, U of Kansas

**HISPANIC STUDIES 6: TEXTUAL POLYPHONY IN 20<sup>TH</sup> CENTURY  
COLOMBIAN NARRATIVE**

New Student Center, 230

Organized and Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

- 9:00 Nueva narrativa colombiana: Puntos ciegos de la escritura y secuestro de lo real en *La lectora*, de Sergio Álvarez**  
Renata Égüez, U of Maryland, College Park
- 9:30 *Basura* de Héctor Abad Faciolince y la tradición cervantina de sátira y parodia**  
James J. Alstrum, Illinois State U
- 10:00 Urban Complexity and Narrative Différance in *La virgen de los sicarios***  
Nicholas Goodbody, Yale U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 *Comandante Paraíso* de Gustavo Álvarez Gardeazábal: De la violencia al Paraíso en un mundo de sicarios, traquetos y narcotráfico**  
Claudia Ospina, Wake Forest U
- 11:30 La cosmovisión de Manuel Mejía Vallejo en *La Casa de las Dos Palmas***  
Jaime A. Orrego, Illinois Wesleyan U

**HISPANIC STUDIES 7: LITERARY BIOGRAPHY IN LATIN AMERICA: A DIALOGUE**  
New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Enrico Mario Santí, U of Kentucky

- 11:15** Edwin Williamson, U of Oxford  
Enrico Mario Santí, U of Kentucky

**HISPANIC STUDIES 8: EL TEXTO COMO INSTRUMENTO DE DIFUSIÓN RELIGIOSA EN LOS SIGLOS XVI Y XVII**  
Old Student Center, 357

Organized by: Carmen Grace, The Ohio State U  
Chaired by: Neal Messer, Virginia Military Institute

- 9:00** **Colonizing Death: The Missionary Project of Pedro Guerra de Lorca's *Catecheses Mystagogicae pro advenis ex secta Mahometana***  
Jason Busic, The Ohio State U
- 9:30** ***Lo fingido verdadero* de Lope de Vega: "hablar a la española" o el arte de los equívocos**  
Judith García-Quismondo García, Seton Hill U
- 10:00** **El predicador y su auditorio: Alonso de Cabrera (1549-1598) y el "negocio de la vida cristiana"**  
Carmen Grace, The Ohio State U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Rationalizing Defeat: If God Is on Our Side, Why Did We Lose?**  
Neal Messer, Virginia Military Institute
- 11:30** **Hagiographical Humor: The Comedic Aspects of the Saint Christopher Legend in Early Modern Spain**  
Anthony J. Grubbs, Michigan State U

**HISPANIC STUDIES 9: GALDÓS: SOCIAL BEHAVIOR AND THE FORGING OF A NEW SPAIN**  
Old Student Center, 111

Organized and Chaired by: Ana Rueda, U of Kentucky

- 9:30** **«Monstruosa modernidad»: el caso de *Ángel Guerra* de Benito Pérez Galdós**  
Adela Borrallo-Solís, Georgetown C
- 10:00** **Marcos espaciales en *Fortunata y Jacinta* por Benito Pérez Galdós**  
Daniela Raducanu, U of Illinois

- 10:30 **Coffee Break**  
 11:00 **Erasing Remembrance of the Carlists in Galdós's Second Series of *Episodios Nacionales***  
 Mary Kempen, Ohio Northern U

**HISPANIC STUDIES 10: CONCEPTUAL METAPHOR AND SPANISH POETRY, PROSE AND FILM**

Old Student Center, 359

Organized and Chaired by: Eduardo Urios-Aparisi, U of Connecticut

- 9:30 **La dialéctica conceptual cuerpo-alma en San Juan de la Cruz**  
 Francisco García Rubio, U of Connecticut  
 10:00 **Cognoscibilidad de la escritura emblemática en la *Égloga III* de Garcilaso de la Vega**  
 Antonio Guijarro Donadiós, U of Connecticut  
 10:30 **Coffee Break**  
 11:00 **The Metaphorics of Memory in Spanish Public Discourse on the *Ley de Memoria Histórica***  
 Brian Patrick, U of Connecticut  
 11:30 **Metaphor and Emotion in Pedro Almodóvar's *What Have I Done to Deserve This?***  
 Eduardo Urios-Aparisi, U of Connecticut

**HISPANIC STUDIES 11: THE MODERN POLITICS OF SONG, MUSIC AND DANCE**

Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

- 8:30 **Pisa con garbo: el performance del cuplé en la modernidad hispanohablante**  
 Pepa Anastasio, Hofstra U  
 9:00 **The Spanish Transition, and Spanish Singer-Songwriting and Political Singers**  
 José Morillo, Marshall U  
 9:30 **Vertical Intertextuality: The Role of Music and Dance in Pedro Almodóvar's *Hable con ella***  
 Bert Patrick, Pittsburgh State U

**HISPANIC STUDIES 12: CATALAN CULTURE AND THE MARKET**  
Old Student Center, 309

Organized by: Nuria Sabaté-Llobera, Centre C  
Chaired by: José Manuel Cañibano, U of Kentucky

- 9:30 Catalunya Goes to Frankfurt: Nationalism and Culture at the Marketplace**  
Vicent Moreno, Indiana U
- 10:00 The Catalan Modernist Essay as Ideological Instrument**  
David W. Bird, St. Mary's C of California
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Competing Social Values in Juan Marsé's *El amante bilingüe***  
Andrew J. Deiser, U of Arkansas at Little Rock
- 11:30 Catalan Writers of the French Side: The Case of Joan-Daniel Beszonoff**  
Nuria Sabaté-Llobera, Centre C

## Thursday Afternoon

**HISPANIC STUDIES 13: NUEVAS LECTURAS DE JOSÉ MARTÍ**  
New Student Center, 230

Organized and Chaired by: James J. Pancrazio, Illinois State U

- 2:00 Vivir impuro**  
Francisco Morán, Southern Methodist U
- 2:30 El miedo de los negros: paralogismo y raza en la crónica martiana**  
Jorge Camacho, U of South Carolina
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 La isla-prisión**  
Rafael E. Saumell, Sam Houston State U.
- 4:00 'Poeta en actos': la temporalidad poética en José Martí**  
James J. Pancrazio, Illinois State U

**HISPANIC STUDIES 14: FRONTERAS, RUPTURAS Y DEBATES SOCIOPOLÍTICOS EN AMÉRICA LATINA: EN BUSCA DE NUEVOS ESPACIOS Y VOCES EN EL CONTINENTE**  
Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U

- 1:30 Las fronteras del indígena en América Latina**  
Atziri Sedano Muzquiz, Cleveland State U

- 2:00 **La exclusión del indígena en el pensamiento panamericanista**  
Caitlin Alaimo, Cleveland State U
- 2:30 **Sobre el (re)planteamiento del debate feminista en Latinoamérica: (re)abordando el tema del esencialismo y la diferencia con Rigoberta Menchú y Domitila Barrios**  
Gianfranco Piccione, Cleveland State U
- 3:00 **Coffee Break**
- 3:30 **Pancho Villa: arquetipo de la masculinidad machista en *Entre Pancho Villa y una mujer desnuda***  
Bruce W. Cory, Cleveland State U
- 4:00 **El papel de la memoria en el renacimiento de un Chile democrático**  
Nancy Gallowan-Wu, Cleveland State U

#### HISPANIC STUDIES 15: SPECTRAL CRITICISM

Old Student Center, 111

Organized and Chaired by: Enrico Mario Santí, U of Kentucky

- 2:00 **The Agüero Sisters: *Cecilia Valdés* Redoubled**  
Nivia Montenegro, Pomona C
- 2:30 **Spectral Agency: Epic, Loss and Mourning**  
Raúl Marrero-Fente, U of Minnesota
- 3:00 **Coffee Break**
- 3:30 ***La hija de Cuba*: El fantasma de la Avellaneda**  
María C. Albín, U of Minnesota
- 4:00 **¿Cómo se lee una lengua muerta?: la filosofía espectral de María Zambrano**  
Jorge Brioso, SUNY, Albany

#### HISPANIC STUDIES 16: REASSESSING CINEMATIC HERITAGES

New Student Center, 231

Organized and Chaired by: Juana Suárez, U of Kentucky

- 1:30 **Ismael Rodríguez: El recuento de una vida, el legado de una obra**  
Gerardo T. Cummings, Indiana State U
- 2:00 ***P.M., I Am Cuba*, and the Aesthetics of Order and Disorder in Revolutionary Cuba**  
Marc-Olivier Reid, Yale U
- 2:30 **Lucías on the Verge: Female Hysteria and the Cuban Wars of Independence**  
Elisabeth Austin, Virginia Tech U
- 3:00 **Coffee Break**

- 3:30 **“El Santo” y “Fantômas” en el espejo cinematográfico: una comparación estética y cultural**  
Elena Khmeleva, Miami U of Ohio
- 4:00 **La religión y la modernidad en Buñuel**  
Abbey Blackburn, Miami U of Ohio

**HISPANIC STUDIES 17: EARLY MODERN SPANISH SPIRITUAL WRITERS**

Old Student Center, 359

Organized by: J. Michael Fulton, Wake Forest U

Chaired by: Josefina López, U of Kentucky

- 2:00 **Francisco de Osuna’s *Norte de los estados* (1531): Spiritual Guide and Marriage Manual for Lay People**  
Dana Bultman, U of Georgia
- 2:30 **The Calderonian Auto’s Paradoxical Path Towards Spirituality**  
William R. Cummings, Ashland U
- 3:00 **Coffee Break**
- 3:30 **Fray Luis de León’s Translation/Exposition of the Song of Solomon, and its Relationship to His Inquisitorial Trial**  
J. Michael Fulton, Wake Forest U

**HISPANIC STUDIES 18: NINETEENTH-CENTURY SPANISH LITERATURE: CONSPIRING GENDERS**

Old Student Center, 309

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: Carmen Arranz, U of Kentucky

- 2:00 **Representación de la mujer en el teatro de Bretón de los Herreros**  
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood U
- 2:30 **Now Who Wears the Pants? *El ángel del hogar* and the Collapse of Gender Roles**  
Sarah Campbell, U of Virginia
- 3:00 **Coffee Break**
- 3:30 **Ventrilocuismo travesti en las “Cartas de una madrileña” de Jacinto Octavio Picón**  
Margot Versteeg, U of Kansas
- 4:00 **The Betrayal of Sex and the Sin of Excess in “Calaveras” by Mariano José de Larra**  
Mehl Penrose, U of Maryland



**HISPANIC STUDIES 19: ESTILO Y COMPROMISO DE JAVIER  
MARÍAS**

Old Student Center, 117

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Natalia Andrés del Pozo, U of Kentucky

- 1:30 Javier Marías, el buen español: Desde la estética fin de siglo hacia el  
compromiso ético**  
Heike Scharm, Brown U
- 2:00 "A dandy style" en la trilogía de Javier Marías' *Tu rostro mañana***  
Ruth Alonzo, The Pennsylvania State U
- 2:30 The Ghosts of Christmas in Marías' *Mañana en la batalla piensa en  
mí***  
Benjamin H. Cluff, Brigham Young U

**HISPANIC STUDIES 20: VÍAS DE ESCAPE DE LA VIOLENCIA EN EL  
CINE HISPÁNICO**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized by: Jorge González del Pozo, U of Michigan, Dearborn

Chaired by: Jose Manuel Cañibano, U of Kentucky

- 2:00 Retrato del conflicto violento desde la mirada infantil: Memoria y  
fantasía en *El laberinto del Fauno* de Guillermo del Toro**  
Yvonne Gavela, U of Miami
- 2:30 La sensibilidad hacia la violencia de género en *Te doy mis ojos* de  
Iciar Bollaín**  
Jorge González del Pozo, U of Michigan, Dearborn
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Culturas, comparaciones y conexiones: *La casa de Bernarda Alba* en  
*Volver* de Pedro Almodóvar**  
Lourdes Torres, Mary Grove C
- 4:00 Filming Everyday Violence Under Neoliberalism**  
Daniel Chávez, U of Virginia

# Thursday Evening

## SPANISH POETRY RECITAL

Bingham Davis House

- 7:30** This annual event, organized by Edward F. Stanton, is celebrating its 31<sup>st</sup> year. The following poets will read: María Auxiliadora Álvarez (Venezuela), Javier Campos (Chile), José Cardona (Colombia) and Santiago García-Castañón (Spain)

# Friday Morning

## HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION: SIGMA DELTA PI, THE NATIONAL COLLEGIATE HISPANIC HONOR SOCIETY

Old Student Center, 307

### **10:00 General Informative Session (10:00-11:00)**

For prospective and current chapter advisors and graduate students.  
Conducted by Mark P. Del Mastro (The Citadel), Executive Secretary-Treasurer, and Germán D. Carrillo (Marquette U), National President

## HISPANIC STUDIES 21: REPRESENTING WOMEN IN LATIN(O) AMERICAN CINEMA

Old Student Center, Center Theater

Organized by: Juana Suárez, University of Kentucky

Chaired by: Ruth Brown, U of Kentucky

### **8:00 Masculine Gaze and Hysteria: Women in Colombian Cinema**

S. Alba Skar, Western Connecticut State U

### **8:30 Sweet Smell of Utopia: Sistachs' *Perfume de violetas***

Claudia Schaefer, U of Rochester

### **9:00 Globalization and Film**

Martin Ponti, U of Illinois, Chicago

### **9:30 Coffee Break**

### **10:00 *Como agua para chocolate* : feminismo y neoliberalismo**

Alejandra Alaña, Miami U of Ohio

### **10:30 *Mujer constante más allá de la muerte* , or (the) Overpowering Constructions of Femicide in Ciudad Juárez**

Adriana Martínez Fernández, Michigan State U

## HISPANIC STUDIES 22: SEXUAL TEXTUALITIES

Old Student Center, 309

Organized by: Vanessa Nelsen, U of Kentucky

Chaired by: Nadina Olmedo, U of Kentucky

- 8:00 Los mundos textuales de Mario Bellatín**  
César Ferreira, U of Wisconsin-Milwaukee
- 8:30 La poesía de Reinaldo Arenas**  
Alejandro Cáceres, Southern Illinois U
- 9:00 Pompeya revisitada: dos poetas cubanas en busca de su propio espacio y tiempo**  
Juping Wang, Southern Arkansas U
- 9:30 Coffee Break**
- 10:00 *El color del verano* de Reinaldo Arenas: ¿ficción o testimonio?**  
Stephanie Panichelli-Batalla, Wingate U
- 10:30 La homosexualidad en la literatura ecuatoriana**  
Luis Aguilar Monsalve, Hanover C

## HISPANIC STUDIES 23: MIRADAS MUTUAS: MÁS ALLÁ DE LA RAZA, DE LA RELIGIÓN Y DE LA MODERNIDAD

Old Student Center, 363-5-7

Organized by: David Hoopes, U of Kentucky

Chaired by: Edward Montanaro, Carthage C and José Gomariz, Florida State U

- 8:00 La justicia económica como deber religioso: José Martí y la excomunicación del Padre McGlynn**  
Edward Montanaro, Carthage C
- 8:30 Raza, identidad e independencia en el pensamiento de Félix Varela**  
José Gomariz, Florida State U
- 9:00 A *Mestiza* Consciousness: The Journey from Fragmentation to Integration**  
Mimi Yang, Carthage C
- 9:30 Coffee Break**
- 10:00 *La Charca* and the Building of a Nation**  
Lisa Nalbone, U of Central Florida
- 10:30 Miguel Ángel Asturias' *Mulata de tal* as a Faustian Moral Fable**  
Anne Marie Stachura, U of Virginia

**HISPANIC STUDIES 24: INVENTANDO EL OTRO: MUJERES,  
PÍCAROS, ROTOS Y MALOS**

Old Student Center, 359

Organized by: David Hoopes, U of Kentucky

Chaired by: Louann Disney, Lake Superior State U

- 8:00 The Name Game: José Emilio Pacheco's Reinterpretation of  
Feminine Figures in Three Coming-of-Age Narratives from *El  
viento distante***  
Louann Disney, Lake Superior State U
- 8:30 Cómo ser mujer sin desesperar en el intento**  
Rut Román, U of Maryland at College Park
- 9:00 El concepto cambiante del roto en el ensayo de identidad chilena del  
siglo XX**  
Katherine Karr-Cornejo, U of Virginia
- 9:30 Coffee Break**
- 10:00 ¿El Güije o el Jigüe? Otras lecturas del imaginario taíno en un texto  
del Antonio Benítez Rojo**  
Ivelise Faundez-Reitsma, Washington and Lee U
- 10:30 Entendiendo la atracción a los personajes "malos" en cuatro cuentos  
de Borges**  
Deliabridget Martínez, U of Massachusetts

**HISPANIC STUDIES 25: LA VISIÓN COLONIAL Y POSTCOLONIAL  
DE LO INDÍGENA**

Old Student Center, Worsham Theater

Organized by: Krissie Butler, U of Kentucky

Chaired by: Matthew Feinberg, U of Kentucky

- 8:30 Para una teoría del sujeto migrante andino**  
Julio E. Noriega, Pittsburg State U
- 9:00 Buena Vista Foxes in the Chimbote Social Club: A Revisioning of  
José María Arguedas's *El zorro de arriba y el zorro de abajo***  
Gerry Esplin, U of Utah
- 9:30 Coffee Break**
- 10:00 Una relectura a los eventos previos al "Encuentro de Cajamarca"**  
Iván R. Reyna, U of Missouri

10:30 **Mirada colonial en *Five Months in the Argentine from a Woman's Point of View 1918-1919 (1920)***

Alejandra K. Carballo, U of Arkansas at Little Rock

**HISPANIC STUDIES 26: ENRIQUE FI DE OLIVA**

New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Cristina González, U of California, Davis

8:30 ***Enrique fi de Oliva: Entre flamencos anda el juego***

Cristina González, U of California, Davis

9:00 ***Enrique fi de Oliva and Questions of Genre Typology and Title***

Harvey L. Sharrer, U of California, Santa Barbara

9:30 **The Volatile Text: *Enrique fi de Oliva***

Anthony J. Cárdenas-Rotunno, U of New Mexico

10:00 **Coffee Break**

10:30 **Recorrido de un traidor: Tomillas en *Enrique fi de Oliva* y en el Romancero**

Mercedes Vaquero, Brown U

**HISPANIC STUDIES 27: TOPICS IN GOLDEN AGE LITERATURE**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky

Chaired by: Enric Mallorquí-Ruscalleda, Princeton U

8:00 **Orphic Hymn or Siren Song? A Musical Adaptation of Pedro Calderón de la Barca's *No hay burlas con el amor***

Mindy E. Badía, Indiana U Southeast

8:30 **Los emblemas del trabajo en el *Guzmán de Alfarache (1599-1604)***

Claudia Mesa, Moravian C

9:00 **Kingdom and King in *El espejo del mundo***

Shawn Smith, Southern Illinois U

9:30 **Coffee Break**

10:00 **The Spanish Pastoral Novel: An Unexpected Rosetta Stone for Transatlantic and Ecological Issues**

Linda Marie Sariego, Catholic U of America

10:30 **Sobre el soneto de Quevedo "A Roma sepultada en sus ruinas": del humanismo italiano al barroco español**

Santiago García-Castañón, Western Carolina U

**HISPANIC STUDIES 28: NINETEENTH-CENTURY SPANISH  
LITERATURE: COSTUMBRISMO I: LAS CIUDADES**

New Student Center, 230

Organized by: Salvador García Castañeda, Ohio State U, and Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: Salvador García Castañeda, Ohio State U

- 8:00 El día de días: una costumbre y los dos Larra**  
Gregorio Martín, Duquesne U
- 8:30 Costumbrismo and the Representation of Urban Women's Work**  
Rebecca Haidt, The Ohio State U
- 9:00 Ilustración, reforma urbanística y costumbrismo en «Madrid a la luna» de Mesonero Romanos**  
Ramón Espejo-Saavedra, Loyola C in Maryland
- 9:30 Coffee Break**
- 10:00 Emili Vilanova y el costumbrismo barcelonés de fin de siglo**  
Mónica Fuertes Arboix, Coe C
- 10:30 Cartografías urbanas en la cultura popular de finales de siglo: el caso de la zarzuela «La Gran Vía» (1886)**  
María del Mar Soria López, U of Illinois

**HISPANIC STUDIES 29: URBAN CONFIGURATIONS /  
INVESTIGATIONS OF PLACE IN CONTEMPORARY SPANISH  
CRIME FICTION**

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Renée Craig-Odders, U of Wisconsin, Steven's Point

- 8:00 Barcelona: 'la gran novela negra' in Francisco González Ledesma's *Una novela de barrio***  
Renée Craig-Odders, U of Wisconsin, Steven's Point
- 8:30 No Place Like Home(lessness) in Alicia Giménez Bartlett's *Un barco cargado de arroz***  
Nina Molinaro, U of Colorado, Boulder
- 9:00 Haunted Noir: Neo-Gothic Barcelona in Carlos Ruiz Zafón's *La sombra del viento***  
Tiffany Gagliardi Trotman, U of Otago, Dunedin, New Zealand
- 9:30 Coffee Break**
- 10:00 Place, Emotion and Cognition in Manuel Vázquez Montalbán's 'Serie Carvalho'**  
Caragh Wells, U of Bristol
- 10:30 Spanish Crime Fiction and Madrid: Looking Up, Looking Back**  
David Knutson, Xavier U

### HISPANIC STUDIES 30: CARMEN DE BURGOS

New Student Center, 205

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

- 8:30** **Cazada y casada in *El perseguidor***  
Erin Hogan, U of California, Los Angeles
- 9:00** **Carmen de Burgos, *La mujer moderna y sus derechos (1927)* y *La rampa (1921)*: Su visión y presentación de los problemas sociales**  
Chita Espino-Bravo, Fort Hays State U
- 9:30** **Carmen de Burgos' Contribution to Feminine Identity in Twentieth-Century Spain through her European Travel Books**  
Esther A. Daganzo-Cantens, Florida International U

### HISPANIC STUDIES 31: FEDERICO GARCÍA LORCA: POETRY, THEATER, MUSIC

New Student Center, 231

Organized by: Edward F. Stanton, U of Kentucky

Chaired by: Veronica Dean-Thacker, Transylvania U

- 8:00** **Sacrifice and García Lorca: *Poeta en Nueva York***  
Alan Watts, Maryville C
- 8:30** **Spanish Theatre on the Avenida de Mayo: Margarita Xirgu and the Commemoration of Lorca**  
Derek Gagen, Swansea U
- 9:00** **More Thoughts on *La casa de Bernarda Alba*: Nietzschean Moral Resonances II**  
Michael Gómez, C of Charleston
- 9:30** **Coffee Break**
- 10:00** **La semiótica del cuerpo herido en la obra vanguardista de García Lorca**  
Carlos Jerez-Ferrán, U of Notre Dame
- 10:30** **Del papel a la voz: recepción y conexiones de García Lorca y Camarón**  
Luis Pascual Cordero Sánchez, U of California, Berkeley

### HISPANIC STUDIES KEYNOTE LECTURE

Old Student Center, Worsham Theater

- 11:15** **Borges y su visión de la Argentina: Historia y escritura**  
Edwin Williamson, Oxford U

# Friday Afternoon

## HISPANIC STUDIES 32: CURRENT TRENDS IN POP CULTURE

New Student Center, 203

Organized by: Juana Suárez, U of Kentucky

Chaired by: Raúl Carrillo Arciniega, C of Charleston

- 2:00 “Lloro sin que sepas”: “Lágrimas negras” in “Como los peces” by Carlos Varela**  
Robert Nasatir, Father Ryan High School
- 2:30 Chop Suey a la mexicana: performing lo oriental en *Café de chinos***  
Leon Chang Shik, U of Arkansas, Little Rock
- 3:00 Historia de un amor : El béisbol como problema teológico en dos cuentos de Sergio Ramírez**  
Esteban Valle-García, Texas Tech U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Telenovelas, Documentales o *Cookshows* : Hibridaciones discursivas en los melodramas mexicanos contemporáneos**  
Gustavo Rodríguez-Morán, Michigan State U
- 4:30 Living Large: Camp Sensibility in the Work of Fernando Botero**  
Herbert J. Brant, Purdue U, Indianapolis
- 5:00 Del código a la calle: 'el caso' del graffiti latinoamericano**  
María Auxiliadora Álvarez, Miami University of Ohio

## HISPANIC STUDIES 33: WOMEN AND THEIR WORDS: APPROACHES TO GENDER AND HERITAGE IN 20TH CENTURY MEXICAN WOMEN’S FICTION

New Student Center, 205

Organized by: Krissie Butler, U of Kentucky

Chaired by: Ela Molina Morelock, U of Kentucky

- 2:00 Thresholds between Jewish and Mexican**  
Joanna Mitchell, Denison U
- 2:30 La vida escandalosa de la mujer independiente en *Mujeres de ojos grandes* por Ángeles Mastretta**  
Ginnett Rollins, Oklahoma City Community C
- 3:00 Los fantasmas de feminismos distintos**  
Danielle La France-Borgia, U of California, Santa Barbara



**HISPANIC STUDIES 34: FLUID IDENTITIES IN CONTEMPORARY  
WOMEN'S LATIN AMERICAN FICTION**

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Carolyn V. Bell, Kutztown U

- 2:00 **La representación de la escritora latinoamericana en el mercado literario**  
Carolina Moctezuma, Kutztown, U
- 2:30 **Magali Letona: *La inquilina***  
Carolyn Bell, Kutztown U
- 3:00 **Aída Cartagena Portalatín**  
Karen Rauch, Kutztown U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Transformation and Restoration: Identity and Exile in Demetria Martínez's *Lengua madre***  
Joan Marx, Muhlenberg C
- 4:30 **Bodies in Pain: Memory, Violence and Resistance in Marta Traba's *Conversaciones al sur***  
Marisela Funes, Colby C

**HISPANIC STUDIES 35: EXILIO Y DESPLAZAMIENTOS  
LATINOAMERICANOS**

New Student Center, 230

Organized by: Juana Suárez, U of Kentucky

Chaired by: Carlos Gutiérrez, U of Cincinnati

- 2:00 **Onetti: Las marcas del exilio**  
Elizabeth Rivero, US COAST Guard Academy
- 2:30 **El exilio y el reino de la literatura**  
Roberto Madrigal, Independent Scholar
- 3:00 **El exiliado republicano español en la narrativa latinoamericana**  
Carlos Gutiérrez, U of Cincinnati
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Cuban Diaspora in the Dominican Republic**  
Rita Tejada, Luther C
- 4:30 **Alfredo Jaar's *Antes de partir: Re-w(e)aving the Flag, then and now***  
Robert Neustadt, Northern Arizona U

**HISPANIC STUDIES 36: MATERNAL FIGURES AND MATERNITY IN  
LATIN AMERICAN CULTURAL PRODUCTION**

New Student Center, 231

Organized by: Carlos Amaya, Eastern Illinois U, and Krissie Butler, U of Kentucky

Chaired by: Carlos Amaya, Eastern Illinois U

- 2:00 Maternal Milk and Mysticism: Madre María Anna Águeda de San Ignacio (1695-1756)**  
Kristin Routt, Eastern Illinois U
- 2:30 Maternidad y domesticidad en el ideario nacional de la prensa femenina argentina del siglo diecinueve**  
Vanessa Landrus, Eastern Illinois U
- 3:00 Real vs. Substitute Maternity in Juana Manuela Gorriti**  
Irene Coromina, Eastern Illinois U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 La figura maternal en *Siglo de O(g)ro* de Manlio Argueta**  
Carlos Amaya, Eastern Illinois U
- 4:30 *Cuando los hijos se van* (1941, Juan Bastillo Oro): el epítome del melodrama familiar**  
Anneris Coria-Navia, Miami U of Ohio

**HISPANIC STUDIES 37: SPANISH MEDIEVAL LITERATURE**

Old Student Center, 111

Organized by: John E. Keller, Emeritus, U of Kentucky

Chaired by: Annette G. Cash, Georgia State U

- 2:00 Humor in Religious Verse: The Case of Alfonso X's *Cantigas de Santa Maria***  
Connie Scarborough, U of Cincinnati
- 2:30 Mary's Means: The Media of Miracles in the *Cantigas de Santa Maria***  
Kathleen Kulp-Hill, Eastern Kentucky U
- 3:00 Idefonso, Berceo and Alfonso Against the Infidels**  
Richard Terry Mount, U of North Carolina, Wilmington
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Visions and Dreams in the Forms of the *Cantigas de Santa Maria***  
Annette G. Cash, Georgia State U
- 4:30 A New Series of Pedagogical Student Texts for Spanish Medieval Literature**  
Thomas A. Lathrop, U of Delaware

**HISPANIC STUDIES 38: VIOLENCE, GENDER AND HISTORY IN  
EARLY MODERN SPANISH SOCIETY**

Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky

- 2:00 Framing the Tale: Representations of Morisco Subversion in Post-Expulsion Spain**  
Bradford G. Ellis, St. Norbert C
- 2:30 ¿Ley ser, morir el más feo?: Calderón's *morisco gracioso* Teases out Spain's Violence**  
Margaret M. Olsen, Macalester C
- 3:00 Damning Female Portraits: The *Avisos* of Jerónimo de Barrionuevo (1654-57)**  
Deborah Compte, The C of New Jersey
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Memoria, violencia y trauma en la novela picaresca *El Lazarillo de Tormes***  
José Ignacio Álvarez Fernández, Emmanuel C
- 4:30 Passing and Failing in the *Buscón***  
Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania
- 5:00 Playing with the Big Boys: Some Thoughts on the Literary Sisterhood of María de Zayas and Emilia Pardo Bazán**  
Joan Hoffman, Western Washington U

**HISPANIC STUDIES 39: NINETEENTH-CENTURY SPANISH  
LITERATURE: COSTUMBRISMO II**

Classroom Building, 219

Organized by: Salvador García Castañeda, Ohio State U, and Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: Ana Rueda, U of Kentucky

- 2:00 El costumbrismo en la Primera serie de los *Episodios nacionales***  
Tony Dorca, Macalester C
- 2:30 Blanca de los Ríos, Francisca Larrea y Fernán Caballero: recuerdos de maternidad y costumbrismo**  
Denise Dupont, Southern Methodist U
- 3:00 Las costumbres de los valencianos vistas por los viajeros en la segunda mitad del XIX**  
Nieves Pujalte, Texas State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Zorrilla y el costumbrismo romántico**  
Ricardo de la Fuente, U de Valladolid

- 4:30 **Novelas de la emigración liberal (1814-1833) y costumbrismo para ingleses**  
Salvador García Castañeda, The Ohio State U

**HISPANIC STUDIES 40: NUEVAS LECTURAS DE LA VANGUARDIA ESPAÑOLA**

Old Student Center, 113

Organized by: José M. del Pino, Dartmouth C

Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

- 2:00 **Santa Teresa en la Puerta del Sol: Mercancía y éxtasis en Félix Vargas de Azorín**  
Alberto Medina, Boston U
- 2:30 **José Moreno Villa y la nueva arquitectura: Un viaje de ida y vuelta**  
Carlos Ramos, Wellesley C
- 3:00 ***Babaouo* (1932). La historia del cine (surrealista) según Salvador Dalí**  
José M. del Pino, Dartmouth C

**HISPANIC STUDIES 41: A AMBOS LADOS DEL GUION: LAS LETRAS AFRO-HISPANAS**

Old Student Center, 113

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Mahan Ellison, U of Kentucky

- 4:00 **Distinguishing *moros* from *crístianos*, or Immigration in the New National Identity Crisis in Recent Spanish Fiction**  
Stephen M. Buttes, U of Illinois at Chicago
- 4:30 **Tradition Versus Modernity: The Double-Voiced Discourse of *Ekomo***  
Melva Persico, U of Miami, Coral Gables

**HISPANIC STUDIES 42: LECTURAS *QUEER* DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Natalia Andrés del Pozo, U of Kentucky

- 2:00 **Out with the Trash? Elvira Lindo's *Una palabra tuya***  
Jill Robbins, U of Texas-Austin

- 2:30 **Hombres como dios manda: masculinidades disidentes en la comedia sexy celtibérica *Aunque la hormona se vista de seda* (1971)**  
Juli Jacob Cáceres, Georgetown U
- 3:00 **¿La familia no es lo que era? Una lectura *queer* de las generaciones españolas actuales**  
María Yazmina Moreno-Florido, Chicago State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Maricones, travestis y "los hombres de verdad" en la nueva democracia: exceso e indeterminación genérico-sexual en *Anarcoma de Nazario***  
Luis García-Torvisco, Gonzaga U
- 4:30 **La persistencia de la memoria franquista en *Una mala noche la tiene cualquiera* de Eduardo Mendicutti**  
Antonia Delgado-Poust, The Pennsylvania State U

**HISPANIC STUDIES 43: CONTEMPORARY SPAIN'S REVISIONING OF HISTORY AND TRAUMA**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Matthew Feinberg, U of Kentucky

- 2:00 **Memoria activa y pasiva: La narración del pasado en el presente en *El mismo mar de todos los veranos* y *El cuarto de atrás***  
Giada Biasetti, U of Florida
- 2:30 **Filming Ghosts: *Entre el dictador y yo/Between the Dictator and Me* (2005), an Awakening to a Silenced Past**  
Sandra Barriaes-Bouche, Suffolk U
- 3:00 **Terrorism and Trauma in Three Recent Plays by Jerónimo López Mozo**  
David Hitchcock, U of Southern Indiana
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Nation Heal Thyself: Illness and Recovery in *Mauricio o las elecciones primarias* and *Mala gente que camina***  
Jerelyn Johnson, Fairfield U
- 4:30 **Historical Trauma in Antonio Muñoz Molina's *El viento de la luna***  
Richard Sperber, Carthage C

**HISPANIC STUDIES 44: IN MEMORIAM ALVARO FELIX BOLAÑOS**  
Patterson Office Tower, 18C

Organized by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky and José J. Cardona-López, Texas A & M International U

Chaired by: José J. Cardona-López, Texas A & M International U

- 2:00 Equal Rights and Individual Freedom: Enlightenment Intellectuals and Juan Antonio Llorente's Edition of Bartolomé de las Casas's Writings**  
Santa Arias, Florida State U
- 2:30 Los dramas de Atahualpa: una tradición de resistencia andina**  
Betty Osorio, U de los Andes
- 3:00 Violencia sexual y la construcción del Otro: el caso de la Madre Castillo, una mística del Nuevo Reino de Granada (1671-1742)**  
Alexander Steffanell, Lee U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 In memoriam Álvaro Félix Bolaños**  
Daniel Reedy, U of Kentucky; Rhonda L. Buchanan, U of Louisville

**HISPANIC STUDIES 45: MODERN SPANISH POETRY**  
Patterson Office Tower, 318

Organized by: Edward F. Stanton, U of Kentucky

Chaired by: Santiago García-Castañón, Western Carolina U

- 2:00 Spanishness and the Manipulation of Cultural Tradition in Manuel Machado**  
Rafael Lamas, Fordham U
- 2:30 A Contemporary Revision of Manuel Machado's Theatrical Lyricism in *Apolo***  
Ernesto Carriazo Osorio, Pennsylvania State U
- 3:00 Julia Uceda: Phantoms in Exile**  
Kay Pritchett, U of Arkansas
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 "La inasible trascendencia": Hermandad de Federico García Lorca y Fray Luis de León**  
Patricia Fitzpatrick, SU of New York, New Paltz
- 4:30 "Nunca fui a Sheffield"? Rafael Alberti and the Cultural Cold War**  
Derek Gagen, Swansea U

# Saturday Morning

## HISPANIC STUDIES 46: RECENT CONFIGURATIONS OF LATIN AMERICAN NARRATIVE

Classroom Building, 214

Organized and Chaired by: David Hoopes, U of Kentucky

- 9:00** **Los nuevos narradores hispanoamericanos y el mercado editorial**  
Cristian Batalla, U Autónoma de Madrid
- 9:30** **Visiones del gran Santiago: Modernización y espacio urbano en *Angeles y solitarios* y *A la sombra del dinero* de Ramón Díaz-Esterovic**  
Claudia Femenías, High Point U
- 10:00** **De la ciudad-prisión a la ciudad-mercado en la narrativa chilena contemporánea**  
J. Agustín Pastén B., U of Nebraska
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Hacia el perfil definitorio del héroe y el antihéroe en la narrativa actual en castellano**  
Alfonso Illingworth-Rico, Eastern Michigan U
- 11:30** **Some Recent Skármeta**  
Donald Shaw, U of Virginia

## HISPANIC STUDIES 47: REDEFINING AND RECLAIMING THE PERIPHERY: CULTURAL STUDIES AND THE BORDERLANDS

Classroom Building, 212

Organized by: Ruth Brown, U of Kentucky

Chaired by: Lee Kirven, U of Kentucky

- 9:00** **Of Migrant Spaces: The Construction of Heterotopias and Abject in Francisco Jiménez's *The Circuit***  
Raúl Gutiérrez, U of Illinois at Chicago
- 9:30** **Poetics of Desire: Brenda Cárdenas Speaks Spanish**  
Jeanie Murphy, Goucher C
- 10:00** **The Discourse of Modernity in the Borderland Region of the Southwest in Olga Beatriz Torres' *Recollections of my Trip/Memorias de mi viaje***  
Carolina LaTorre, Dominican U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **La imagen variable de la mujer en las crónicas de la exploración y conquista españolas del sureste de Norteamérica, 1513-1600**  
Charles Moore, Gardner-Webb U

11:30 **Imágenes intencionales/mensajes inesperados : los arquetipos híbridos en *El Mariachi***

Mary Ashley Burton, Miami U of Ohio

**HISPANIC STUDIES 48: CONSTRUCTING AND DECONSTRUCTING LATINIDADES**

Classroom Building, 208

Organized by: David Hoopes, U of Kentucky

Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

9:00 **The Beauty in Me : “La Familia” in U.S. Latino Children’s Literature, 1995-2007**

Adam W. Coon, U of Utah

9:30 **Gender as Trope in the Construction of the Chicano Family**

María Murguía, U of Utah

10:00 ***The more you ignore me, the closer I get* : Pop británico en la narrativa de Jaime Bayly**

Pablo G. Celis, U of Utah

10:30 **Coffee Break**

11:00 **El idealizado norte nos despierta a una infiel realidad**

Dolores F. Jasmer, U of Utah

11:30 **Des/Encuentros Transatlánticos en los estudios hispanos : de la *Leyenda Negra* al *Amor Oscuro***

Enrique Álvarez, Florida State U

**HISPANIC STUDIES 49: ESCRITORES DEL *BOOM* AYER Y HOY**

Classroom Building, 207

Organized by: Vanessa Nelsen, U of Kentucky

Chaired by: Susan Carvalho, U of Kentucky

9:00 **Escritura y poder: Una lectura de *Historia de Mayta* (1984) de Mario Vargas Llosa**

Carmen P. Saucedo Segami, Brown U

9:30 ***El llano en llamas* : La función simbólica de la figura del padre**

Mark Rice, Indiana U of Pennsylvania

10:00 **Cortés precursor : la figura del dictador en la novela del *Boom***

Brenda Lake, Westminster C

10:30 **Coffee Break**

11:00 **La imagen narrativa del puente más allá de su configuración urbana en *Rayuela***

Diana Vela, SUNY Buffalo

11:30 **Travesuras de *La niña mala* de Vargas Llosa**

María Ruiz, Evansville U



## HISPANIC STUDIES 50: LATIN AMERICAN NARRATIVE AND SOCIOPOLITICAL RESISTANCE

Classroom Building, 209

Organized by: Song No, Purdue U, and Krissie Butler, U of Kentucky

Chaired by: Song No, Purdue U

**9:30 Narrative Irony and Dramatic Sarcasm in Rosario Castellanos' *El eterno femenino***

Sarah Gretter, Purdue U

**10:00 Rodolfo Walsh entre ficción y testimonio**

Kelly Keith, Purdue U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 La paradoja satírica de la opresión sexual y racial**

Aida Valenzuela, Purdue U

**11:30 Narrative Subversion and Ideological Resistance**

Song No, Purdue U

## HISPANIC STUDIES 51: ASSESSING REINCARNATION THROUGH TEXT

Classroom Building, 211

Organized by: Anderson Stewart, U of Kentucky

Chaired by: Elizabeth Brennan, U of Kentucky

**9:30 *Panthera tigris*: Borges, la letra y la piel**

Arturo Márquez-Gómez, Brown U

**10:00 Christianity in Leopoldo Lugones' Short Stories**

Allyson Irom, Baylor U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 The Death of The Author is the Birth of \_\_\_\_\_: Exploring Questions of Authorship in Pablo De Santis's *Filosofía y letras***

Iana Konstantinova, Southern Virginia U

**11:30 Erotismo y tortura en *Farabeuf* de Salvador Elizondo**

Idoia Martínez del Mozo, U of Illinois at Chicago

## HISPANIC STUDIES 52: MEDIEVAL SPANISH LITERATURE

Classroom Building, 201

Organized and Chaired by: Anibal A. Biglieri, U of Kentucky

**8:30 Los poemas en cuaderna vía del siglo XIII como textos cerrados y obras abiertas**

Pablo Ancos, U of Wisconsin-Madison

- 9:00 **Ineffective Kings on Insecure Thrones: the Courts and Cases of Alfonso X and Rey Alcos**  
Robey Clark Patrick, Ohio State U
- 9:30 **La *Historia de la doncella Teodora* y las tensiones del discurso obsceno**  
Montserrat Bores, Pennsylvania State U
- 10:00 **Coffee Break**
- 10:30 **La interacción con la literatura francesa en la época de Sancho IV: los *Lucidarios***  
Ana M. Montero, Saint Louis U
- 11:00 ***El libro binario*: Catechesis and Vernacular Humanism in *Biblioteca Nacional MS 4236***  
Jonathan Burgoyne, Ohio State U

**HISPANIC STUDIES 53: CERVANTES AND LOPE DE VEGA: AUTHORSHIP AND THE VINDICATION OF POETRY**

Classroom Building, 204

Organized by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky  
Chaired by: Carolyn Lukens-Olson, Saint Michael's C

- 9:00 **El miedo en *El Quijote*: Hacia una historia cultural de las emociones en las novelas de Cervantes**  
Enric Mallorquí-Ruscalleda, Princeton U
- 9:30 **Don Quixote and the New Romantics**  
Aurora Hermida-Ruiz, U of Richmond
- 10:00 **Don Quixote and the Millennials: Making the "Old" Seem New**  
Shannon M. Polchow, U of South Carolina Upstate
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **On Authorship and Cervantes's Attributed *Entremeses***  
Carolyn Lukens-Olson, Saint Michael's C
- 11:30 **Criticizing the *Relaciones de sucesos*: Lope de Vega's Plea to the Benevolent Reader in the prologue of the Festival of Saint Isidore**  
Zane U. Segle, The Citadel

**HISPANIC STUDIES 54: REBELLIOUSNESS, RADICAL POLITICAL AGENDAS AND THE CATHOLIC IMAGINATION IN NINETEENTH-CENTURY DRAMA AND POETRY**

Old Student Center, 357

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky  
Chaired by: Kristie B. Niemeier, U of Kentucky

- 9:00 **The Future of an Oedipal Illusion: Paternal Authority in *Don Álvaro o la fuerza del sino***  
Christine L. Blackshaw, Mt. St. Mary's U

- 9:30 **Las huellas del *Don Juan* en una comedia de magia: *Don Luis Osorio*, de Manuel Fernández y González**  
Jorge Avilés-Diz, Wake Forest U
- 10:00 **José Espronceda y el anticarlismo**  
Susana P. Liso, Kean U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Catholic Imagination in Tamayo y Baus' *Un drama nuevo***  
Matthew A. Wyszynski, The U of Akron

**HISPANIC STUDIES 55: ACTIONS AND REACTIONS: NEW PERSPECTIVES ON THE NINETEENTH-CENTURY IN SPAIN**  
Classroom Building, 232

Organized by: Chad C. Wright, Catholic U of America  
Chaired by: Joyce Tolliver, U of Illinois

- 9:00 ***Kar Osman: Greek Independence and Spanish National Identity***  
Kathleen E. Davis, Tulane U
- 9:30 **Faustina Sáez de Melgar y las mujeres 'pintadas por sí mismas': Hacia un costumbrismo feminista**  
Alicia Cerezo, U of Illinois
- 10:00 **Tracing 'Empire' in Emilia Pardo Bazán (1879-1899)**  
Anne Gilfoil, U of Virginia-Wise
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Metropolis at Risk: Clarín and Colonial Anxiety**  
Mary Coffey, Pomona C
- 11:30 **Faux Real: Galdós and the Mimesis of Perception**  
Harriet Turner, U of Nebraska-Lincoln

**HISPANIC STUDIES 56: CULTURAS VISUALES DE LA NARRATIVA ESPAÑOLA**  
Classroom Building, 238

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: Brian Cole, U of Kentucky

- 9:00 **On Going Nowhere Too Fast: *Historias del Kronen* by José Angel Mañas and the Surface Culture of Andy Warhol**  
Christine Henseler, Union C
- 9:30 **Arte, vida, historia y ficción en *Las manos de Velázquez* de Lourdes Ortiz**  
Nuria Morgado, C of Staten Island (CUNY)
- 10:00 **Images of Transsexuality in the Spanish Press, 1975-1980**  
Ana Vivancos, U of Illinois

**HISPANIC STUDIES 57: CONTEMPORARY SPANISH WOMEN WRITERS**

Old Student Center, 363-5-7

Organized and Chaired by: Mark Del Mastro, The Citadel

- 8:30 Dubious Feminisms in the Work of Lucía Etxebarria**  
Kathryn Everly, Syracuse U
- 9:00 La ética de la identidad en “La fiebre azul” de Cristina Fernández Cubas**  
Jessica A. Folkart, Virginia Tech U
- 9:30 Los dilemas de la Lindo: Algo más inesperado que la muerte, o de las alternativas que no lo son**  
Germán D. Carrillo, Marquette U
- 10:00 From Feminism to Post-Feminism: Acts of Violence in Alicia Giménez-Bartlett’s *Ritos de muerte* (1996)**  
Katy B. Ross, Southwestern U, and Violeta Gómez, Southwestern U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Rediscovering Metis: Exhuming the Mother in Twenty-First-Century Novels by Spanish Women**  
Sandra J. Schumm, Baker U
- 11:30 What is Autonomy? Deciphering Female Identity in Josefina Aldecoa’s *El vergel***  
Mark P. Del Mastro, The Citadel

**HISPANIC STUDIES 58: CONTEMPORARY SPANISH POETRY**

Old Student Center, 357

Organized by: Edward F. Stanton, U of Kentucky

Chaired by: Shelby G. Thacker, Asbury C

- 9:30 Mística y postmodernidad en *No amanece el cantor* de José Ángel Valente**  
Jorge Machín-Lucas, U of South Dakota
- 10:00 Hallucinogenic Escapism: Uppers, Downers, and Simulated Reality in Blanca Andreu**  
Tracy Manning Muñoz, Northern Kentucky U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Últimas tendencias de la poesía española**  
Germán Yanke, Centro de Documentación Unamuno

## Saturday Afternoon

### HISPANIC STUDIES 59: ROUND TABLE: *ESPEJO DE PACIENCIA* CENTENNIAL

Classroom Building, 233

Organized and Chaired by: Enrico Mario Santí, U of Kentucky

2:00 Raúl Marrero-Fente, U of Minnesota

2:30 Graciella Cruz-Taura, Florida Atlantic U

### HISPANIC STUDIES 60: VISUALIZING THE COLONIES: FROM THE CHRONICLES TO SOR JUANA

Classroom Building, 235

Organized by: Krissie Butler, U of Kentucky

Chaired by: Charles Moore, Gardner-Webb U

2:00 **Capac, Pillis, and Hidalgos: Geneological Colonialism in the  
Chronicles of Peru and New Spain**

Jason Jolley, Missouri State U

2:30 **Myth, Legend, and History in the *Historia de los Incas* by Pedro  
Sarmiento de Gamboa**

Daniel Salas-Díaz, U of Colorado

3:00 **Neither Fish nor Fowl: Memory and Taxonomy in Gonzalo  
Fernández de Oviedo's *Sumario de la natural historia* (1526)**

Andrés Prieto, U of Colorado

3:30 **Coffee Break**

4:00 **Seeing is Deceiving: Color Theory, Paradox, and Appearance in Sor  
Juana's "Éste que ves, engaño colorido"**

Stephen Figert, Indiana U

4:30 **Los antecedentes literarios de la *Grandeza Mexicana: La  
construcción de la imagen poética de la Ciudad de México***

Héctor Garza, Southern Utah U

**HISPANIC STUDIES 61: RECENT CULTURAL EXPRESSIONS IN  
SPANISH AMERICAN CINEMA AND NARRATIVE**

Classroom Building, 204

Organized by: Krissie Butler, U of Kentucky  
Chaired by: Elizabeth Brennan, U of Kentucky

- 2:00 “El mono mimético”: Fantasy and Fugue in *El mago de Viena* by Sergio Pitol**  
Raúl Rodríguez-Hernández, U of Rochester
- 2:30 Las fugas de Sergio Pitol**  
Peter Broad, Indiana U of Pennsylvania
- 3:00 La narrativa histórica de Sergio Ramírez: tres etapas claves en la historia nicaragüense**  
William Clary, U of the Ozarks
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Desamores perros: Reacciones críticas a *Amores perros* (2000, Alejandro González Iñárritu)**  
Martin Kane, Miami U of Ohio
- 4:30 Recetas de seducción: El arte culinario y el erotismo en *Como agua para chocolate* (1994, Alfonso Arau)**  
Tanya Romero-González, Miami U of Ohio

**HISPANIC STUDIES 62: A QUESTION OF IDENTITY:  
RECONCILING RACE AND NATION IN THE HISPANIC  
CARIBBEAN**

Classroom Building, 201

Organized by: Anderson Stewart, U of Kentucky  
Chaired by: Jorge Medina, U of Kentucky

- 2:30 Estatus ontológico de la *négritude* puertorriqueña en el discurso literario versus “la literatura demográfica oficial”: de la ausente presencia a la ausencia de presencia**  
Aurea Echevarría, U de Puerto Rico, Río Piedras
- 3:00 “Negros, Blancos y Browns”: identidades y tonalidades puertorriqueñas en la Isla y en Estados Unidos**  
Kristina I. Medina, U of Illinois at Urbana-Champaign
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 The Haitian Massacre and Identity Discourse in Junot Díaz and Edwidge Danticant**  
Virginia Arreola, Indiana U

- 4:30 **Juan Bobo y La dama de Occidente : Reflections and Expressions of Antiamericanism in the Theater of René Marqués.**  
Francesca Colecchia, Duquesne U

**HISPANIC STUDIES 63: EMILIA PARDO BAZÁN'S SHORT FICTION: NEW APPROACHES FOR A NEW MILLENIUM**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by: Chad C. Wright, Catholic U of America  
Chair and Respondent: Harriet S. Turner, U of Nebraska

- 2:00 **Second Story, Second Thoughts: Ethical Engagements in Pardo Bazán's 'Presentido' and 'En coche cama'"**  
Linda M. Willem, Butler U
- 2:30 **'El exótico abanico de Iaca': Gender, Race, and the Philippines in Pardo Bazán**  
Joyce Tolliver, U of Illinois
- 3:00 **Pequeñeces que significan algo: Structure and meaning in Pardo Bazán's *El encaje roto***  
Chad C. Wright, Catholic U of America
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Final Quartet: Reflections on a Lifetime of Story-Telling**  
Susan McKenna, U of Delaware
- 4:30 **Devaneos enmascarados en tiempos de carnaval en cuentos de Pardo Bazán**  
Efraín E. Garza, U of Northern Colorado

**HISPANIC STUDIES 64: POLITICA, EXILIO Y MEMORIA EN ESPAÑA, 1900-1936**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: Carmen Arranz, U of Kentucky

- 2:00 **The Paradigm Shift in Spanish Humor in the Early Twentieth Century:  
From *Madrid Cómico*, Gutiérrez and *La Codorniz* to *El jueves***  
Samuel Bauer, Princeton U
- 2:30 **Urban Audiences Looking in on Rural Workers' Problems: José López Pinillos' *La Tierra***  
Martha Alexander, U of North Carolina
- 3:00 **La novela *Libro de Caín*: puntos de una encrucijada histórica**  
Carlos Javier García, Arizona State U

- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **¿Un antes y un después del exilio? Consideraciones sobre el teatro de Paulino Masip**  
Natalia Pelaz, Belmont U
- 4:30 **La doctrina socialista explicada al pueblo: *Una mujer por caminos de España* de María Martínez Sierra**  
Nuria Cruz-Cámara, U of Tennessee

**HISPANIC STUDIES 65: EL REGRESO AL FUTURO EN LA NARRATIVA HISTORICA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

- 2:30 **The Representation of the Cathars in Three Recent Spanish Novels**  
Kathleen Thompson-Casado, U of Toledo
- 3:00 **'La argentina parecés vos. Yo, en cambio, me estoy mallorquizando': Postmemory's Transnational Reach in Carme Riera's *La mitad del alma***  
Kathy Korcheck, Central C
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **La causa más justa que ha visto el mundo: La guerra de la Independencia (1808-1814) en la televisión española de la transición**  
Luis Álvarez-Castro, U of Florida
- 4:30 ***Beltenebros: Anagnórisis y reivindicación de un error***  
María Sergia Steen, U of Colorado, Colorado Springs



# Italian

## Thursday Evening

### \*\*ITALIAN FILM SCREENING

Young Library, AV Screening Room, B108C

#### 7:30 Emanuele Crialesse, *Nuovomondo* (2007)

Set in 1913, Emanuele Crialesse's 2007 film, *Nuovomondo*, is the story of a Sicilian family that sets out for Ellis Island. Salvatore Macuso, his two sons, and his mother make the long voyage and endure a long battery of tests upon arrival at Ellis Island. Crialesse's rendering of a familiar story, however, mixes historical realism with surrealism, and imaginative, lyrical sequences make this beautiful film unlike others of its genre. Having won acclaim at the David di Donatello Awards and Venice Film Festival, *Nuovomondo* affirms the originality and importance of Crialesse's unusual perspective on the world.

## Friday Morning

### ITALIAN DIVISION 1: ITALIAN ECOLOGICAL THINKING

Gaines Center, Bingham Davis House

Organized by: Elena Past, Wayne State U, and Deborah Amberson, U of Florida

Chaired by: Deborah Amberson, U of Florida

#### 9:00 **Brave New Worlds?**

Elena Past, Wayne State U

#### 9:30 **Man, Nature and Poetry: The Cinema of Franco Piavoli**

Silvia Carlorosi, U of Maryland

#### 10:00 ***Contemporaneità* and Ecological Thinking in Carlo Levi's Writing**

Giovanna Faleschini Lerner, Franklin & Marshall C

#### 10:30 **Coffee Break**

#### 11:00 **Boundless Sex: Pasolini's Anti-consumerist Ethics of a Mystical Feminine *Jouissance***

Deborah Amberson, U of Florida

#### 11:30 ***Le mani sulla città: An Environmental Disaster Foretold***

Pierluigi Erbaggio, Wayne State U

# Friday Afternoon

## ITALIAN DIVISION 2

Gaines Center, Bingham Davis House

Organized and Chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

- 2:00 Italian Guest Speaker: Thoughts on Text and Image in Dante's *Comedy***  
Christopher Kleinhenz, U of Wisconsin-Madison
- 2:40 Discussion of Dante presentation**
- 3:00 Venezia e Caterina Cornaro, regina di Cipro**  
Adriano Languasco, Saint Michael's C
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 The AP Italian Language and Culture Exam Year 2: Test Results and a Comparability Study**  
Frank Nuessel, U of Louisville
- 4:30 *Italiani brava gente?* Nuto Revelli's Portrayal of Italian Behavior during World War II**  
Fiona M. Stewart, U of Kentucky
- 5:00 *Sradicati e trapiantati: Letteratura e emigrazione***  
Paolo Giordano, U of Central Florida

# Language Technology

## Thursday Morning

### LANGUAGE TECHNOLOGY 1: "PERFORMANCE ENHANCING" TOOLS I

Old Student Center, 363-5-7

Chaired by: Paul R. (Dick) Kuettner, Washington and Lee U

- 10:30 Using Flash to Generate French Grammar Teaching Supplements**  
Duane Kight, Haverford C
- 11:00 Lowering the Affective Filter in the Digital Era**  
Maria Fidalgo-Eick, Grand Valley State U
- 11:30 The Use of Interactive Whiteboards for the Promotion of Intercultural Communicative Competence in the Teaching Process of English to Young Learners**  
Paulo Manuel Oliveira da Silva, Marisa Alexandra de Oliveira Marcelo, and Mário Rui Domingues Ferreira da Cruz, Escola Superior de Educação de Paula Frassinetti and Universidade de Aveiro

## Thursday Afternoon

### LANGUAGE TECHNOLOGY 2: "PERFORMANCE ENHANCING" TOOLS II

Old Student Center, 363-5-7

Chaired by: Andrew Ross, Brown U

- 2:00 What Clicks?: Students' Use of Audio Support during Information-Gap Activities**  
Theresa Antes, U of Florida
- 2:30 Creating Hypermedia Readers for Language Learners**  
Thom Thibeault, Southern Illinois U
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 Spanish Subjunctive: Enhancing Second Language Acquisition through Technology**  
Laurie Massery, U of Florida
- 4:00 Clickers: Can They Be Used to Facilitate Communicative Language Learning?**  
Susan Yoder-Kreger, U of Missouri - St. Louis

## Friday Morning

### LANGUAGE TECHNOLOGY 3: SPECIAL SESSION “LANGUAGE TECHNOLOGY META-ISSUES: META- CONNECTIONS AND META-DATA”

#### INVITED GUEST SPEAKER & FOCUS SESSION

New Student Center, 211

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

- 9:00- 10:30** **The Role of Technology in a Unified Curriculum: Language, Literature, Culture, and the Liberal Arts**  
Nina Garrett, Director Emerita of the Yale U Center for Language Study
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **What is Metadata and Why is It No Longer Just for Cataloguers?**  
Mikle D. Ledgerwood and Andrew Ross, Samford U and Brown U
- 11:30** **Metadata in Language Teaching and Research: An Illustrated Discussion**  
Dorothy Carr Porter, U of Kentucky

## Friday Afternoon

### LANGUAGE TECHNOLOGY 4: WORLD-WIDE CULTURE AT YOUR FINGERTIPS

New Student Center, 211

Chaired by: Mikle D. Ledgerwood, Samford U

- 2:00** **More Than Headlines: Using BBC Multimedia Content in the Language Classroom**  
Jeff Ruth and Sara Villa, East Stroudsburg U and The New School U
- 2:30** **Music, Videos and Personal Webpages – The Easy Cultural Alternative**  
Annalisa Mosca, U of Miami
- 3:00** **Goectsville – Goectsstadt – La Ciudad de Goects**  
Eddy Cuisinier, Tim Straubel, and Gustavo Obeso, Western Kentucky U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Real-world Web-conferencing in Spanish Classes at a U.S. University**  
Joanna L Mitchell and Cheryl Johnson, Denison U
- 4:30** **Cross-Cultural Teaching and Learning via the Internet**  
Paul R. (Dick) Kuettner and Chia-ju Chang, Washington and Lee U

## LANGUAGE TECHNOLOGY 5: HYBRID TEACHING – LESSONS FROM EXPERIENCE

Old Student Center, 115

Organized and Chaired by: Fernando Rubio, U of Utah

- 2:00 Defining and Designing Hybrid Foreign Language Courses: The Ins & Outs**  
Lisa Volle, Central Texas C
- 2:30 MUVE to Hybrid Courses: Leveraging Second Life to Create a Technology-Assisted Constructivist Language Environment**  
Douglas Canfield, U of Tennessee
- 3:00 Student and Teacher Reactions to a Hybrid Foreign Language Course**  
Erin Mitchell, The C of St. Rose
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 The Hybrid Classroom: Implementation and Implications**  
Tim Cannon, U of Utah
- 4:30 Format Matters: The Effects of Traditional vs. Hybrid Instruction in 1st-year Spanish**  
Fernando Rubio, U of Utah

## Saturday Morning

### LANGUAGE TECHNOLOGY 6: LITERARY EXPERIENCES & LINGUISTIC ENGAGEMENT

Classroom Building, 219

Chaired by: Cheryl Johnson, Denison U

- 9:00 Online Shared Practices in a Latin American Women Literature and Film Course**  
Julia Coll, Shawnee State U
- 9:30 To Read or not to Read: Teaching Literature and Culture in and through a Hybrid Course**  
Susanne Kelley, Kennesaw State U
- 10:00 Access to an Author: Online Discussion and Learners' New Discursive Roles**  
Janel Pettes-Guikema, Grand Valley State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 From Villon to Voltaire, Online**  
Nathan Love, Western Kentucky U
- 11:30 WebCT as a Course Resource in an Undergraduate Spanish Linguistics Course**  
Neysa Figueroa, Kennesaw State U

# Saturday Afternoon

## LANGUAGE TECHNOLOGY 7: ONLINE – ALL THE TIME!

Classroom Building, 219

Chaired by: Douglas Canfield, U of Tennessee

- 2:00 Teaching Translation Online: The Advantages of a Virtual Classroom**  
Clare Sullivan, U of Louisville
- 2:30 Interaction in Pure Online Learning Environment: A Case Study of in2english.com.cn as a Multimedia and Interactive English Learning Website**  
Yanhui Han, China Central Radio and TV U
- 3:00 Coffee Break**
- 3:30 2ndschoool: A Virtual Learning Platform for the Promotion of Intercultural Communication**  
Mário Rui Domingues Ferreira da Cruz, Maria Helena Almeida Beirão de Araújo e Sá, and António Augusto de Freitas Gonçalves Moreira, U de Aveiro
- 4:00 One, two, three, testing: Enhancing Oral Proficiency in the Foreign Language Class**  
Iria Gonzalez-Liano, U of Nevada Las Vegas

# Luso-Afro-Brazilian Studies

## Thursday Morning

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 1: NEW APPROACHES TO THE PORTUGUESE WORLD

Patterson Office Tower, 18-H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Ivette M. Wilson, Purdue U

- 9:30** **Los Espacios Femeninos en la Literatura del Medievo: La Traducción Portuguesa del Livre des Tríos Vertus de Christine de Pisan**  
Ivette M. Wilson, Purdue U
- 10:00** **Camões y Garcilaso de la Vega: Un Estudio Comparatista de su Poesía**  
Rafael Climent Espino, Purdue U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Fernando Pessoa: O Mistério da Arte de Fingir**  
Sandra I. Sousa, Brown U
- 11:30** **Marco Martins e a Lisboa Contemporânea**  
Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

## Thursday Afternoon

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 2: REREADING TWENTIETH CENTURY BRAZILIAN LITERATURE: NEW CRITICAL INSIGHTS

Patterson Office Tower, 18-H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Saulo Gouveia, Michigan State U

- 2:00** **O Quinze: A Different Perspective of the Patrão**  
Sarah Martin, U of Georgia
- 2:30** **Pensamento Político de Érico Veríssimo**  
Ana Letícia Fauri, Brown U
- 3:00** **Coffee Break**
- 3:30** **O Jogo da Memória no Processo de Apropriação e Re-leitura de Canudos**  
Zuleima Gonzalez, U of Arizona
- 4:00** **The Search for the Organic Intellectual in Lygia Fagundes Telles' Novel *As Meninas***  
William Teipe, Virginia Polytechnic State U

## Friday Morning

### **LUSO-AFRO-BRAZILIAN 3: CHALLENGES AND ADVANTAGES: CULTURE, BILINGUALISM, AND NATIONAL STANDARDS**

Patterson Office Tower, 18-H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Eliani Benaion, Assumption C

- 8:30 Transfer in Bilingual Brazilian Adults: A Bidirectional Approach**  
Eliani Benaion, Assumption C
- 9:00 National Standards for Foreign Language Learning: An Approach on Portuguese Foreign Language**  
Denise Pacheco, U of California, Los Angeles
- 9:30 A Terceira Margem do Rio em Movimento, um Encontro com Guimarães Rosa**  
Ana Maria Ramos Sanchez Varella, U Paulista
- 10:00 Coffee Break**

### **LUSO-AFRO-BRAZILIAN 4: WORKSHOP – CRIAÇÃO DE MATERIAIS PARA O ENSINO DE CULTURA**

Patterson Office Tower, 18-H

Organized and chaired by: Pedro Maligo, Coastal Carolina U

10:15 – 12:15

## Friday Afternoon

### **LUSO-AFRO-BRAZILIAN 5: REVISITING THE LITERARY CANON: OLD MYTHS AND NEW HISTORIES**

Patterson Office Tower, 18-H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Paul Dixon, Purdue U

- 2:00 Teoria e Método da Historiografia Literária no Brasil: Narrativas Grandiosas de Identidade Nacional e suas Lacunas**  
Saulo Gouveia, Michigan State U
- 2:30 The Literary Odyssey of Conrad Detrez: A Rehabilitation of Brasilidade in Francophone Aesthetics**  
Arthur Tang, U of Miami



- 3:00 **Confluência de Racionalidade, Nacionalidade e Raça em *Canaã de Graça Aranha***  
Fátima R. Nogueira, U of Memphis
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Amazonian ‘Lost Race’ Novels of Brazil: A Virgin Territory of its Very Own**  
Elizabeth Ginway, U of Florida

## Saturday Morning

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 6: NEW APPROACHES TO MACHADO DE ASSIS: ECHOES AND LEGACIES

Patterson Office Tower, 18-H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Elizabeth Ginway, U of Florida

- 9:00 **Manobras do Inverossímil: “Adão e Eva” (Machado de Assis) e *Cien Años de Soledad* (García Márquez)**  
Paul Dixon, Purdue U
- 9:30 **Machado’s Pícaros: Exploring the Ascendancy of Brazil’s Literary (Anti)Heroes**  
Scott Infanger, U of North Alabama
- 10:00 **Que Trata de la Sorpresa que Tuvo el Valoroso Caballero de la Grande Venta en su “Noite de Almirante:” Apontamentos sobre a Construção da Mulher na Obra de Machado de Assis e Cervantes**  
Paulo Dutra, Purdue U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Machado de Assis através dos Anos**  
Andréa C. Ferreira, U of Florida

### \*\*LUSO-AFRO-BRAZILIAN LUNCHEON

Old Student Center, 214

- 12:00 Luncheon Speaker: Ana Maria Gonçalves, winner of the Casa de las Americas literary award, in the category Brazilian Literature, in 2007.  
Title: Nada é maravilhoso demais para ser verdade  
Tickets must be purchased in advance.

## Saturday Afternoon

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 7: EXPLORING THE POLITICS OF IDENTITY: INTERSECTIONS OF SELF, TRADITION, AND NATION

Patterson Office Tower, 18-H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Ana Maria Ramos Sanchez Varella, U Paulista

**2:30 Terra Sonâmbula as Postcolonial Literature**

Lanie Millar, U of Texas at Austin

**3:00 O Desmoroamento de Divisões: Nexos entre Ficção e História no “Vendedor de Pássaros”**

Ana Catarina Teixeira, Brown U

**3:30 Coffee Break**

**4:00 The Centaur in the Garden: *The Narrated Body***

John Maddox, U of Georgia

**4:30 A Infância Negra nos Contos de Geni Guimarães: Identidade Racial em “Alicerce” e “Metamorfose”**

Fernanda Bartolomei, U of New Mexico

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 8: CINEMA, FICTION, AND ART: CONSTRUCTING NEW TOPOGRAPHIES

Patterson Office Tower, 18-A

Organized by: Leila Lehnen, U of New Mexico

Chaired by: Fátima R. Nogueira, U of Memphis

**2:00 Literatura, Cinema e Engajamento Político-Social: Dias Melhores Virão, de Carlos Diegues (ou O Cinema Novo não Morreu: Dias Melhores Virão)**

Renato de Souza Alvim, Indiana U

**2:30 O Significado Cultural dos Órfãos de Rua**

Jose Newton de Seixas Perpeira Filho, Purdue U

**3:00 Rap Music: Resistance Discourse and Afro-Brazilian Cultural Emancipation**

Michele Henrique, U of New Mexico

# Second Language Acquisition

## Thursday Morning

### SECOND LANGUAGE ACQUISITION 1: CONTEXTS OF SLA

Patterson Office Tower, 18-A

Organized and Chaired by: Stacy DuBravac, U of Kentucky

- 9:30**    **Developing rhizomatic systems for foreign/second language teaching and learning**  
Andrew Lian, Western Illinois U
- 10:00**   **Necessary ingredients for optimal second language acquisition**  
Bernadette Takano, U of Oklahoma
- 10:30**   **Coffee Break**
- 11:00**   **Second language acquisition and the culture of kids: The politics of fear in today's classroom**  
Annaliese Bratcher, Sullivan U
- 11:30**   **Integrating the Hispanic community to help develop language students' cultural and communicative competences**  
Monica Marcos-Llinas, U of Missouri

## Thursday Afternoon

### SECOND LANGUAGE ACQUISITION 2: LANGUAGE ACQUISITION

Patterson Office Tower, 18-A

Organized by: Francesco D'Introno, U of Massachusetts

Chaired by: Jorge Guitart, U of Massachusetts

- 2:00**    **Novel L2 lexical item decoding in reading—A socio-schematic approach for novice L2 learners**  
Elizabeth Enkin, U of Massachusetts
- 2:30**    **Acquisition of Phi features within the L2 DP**  
Stephen B. Hawes, Keene State C
- 3:00**    **Coffee Break**
- 3:30**    **Teaching the past in Spanish: The case for heritage and near-heritage language learners**  
Marie-Christine Polizzi, U of Massachusetts
- 4:00**    **Authentic input in early second language learning**  
Bridget Pinsonneault, U of Massachusetts

## Friday Morning

### SECOND LANGUAGE ACQUISITION 3: ACQUISITION OF L2 MORPHO-SYNTAX

Patterson Office Tower, 18-A

Organized and Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

- 9:00 Processing of accusative case word order by L2 learners of German**  
Hillah Culman & Nicholas Henry, Texas Tech U
- 9:30 ¿La blanco casa? O ¿La casa blanca? How do beginning Spanish students use adjectives**  
Melanie D'Amico, U of Florida
- 10:00 Spanish discourse markers during online chatting**  
Montserrat Mir, Illinois State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Requesting a service in the study abroad setting: A developmental study**  
Rebeca Bataller, U of Iowa
- 11:30 Analyzing mood: Adults' acquisition of the Spanish subjunctive**  
Jeannette Sanchez-Naranjo, Illinois State U

## Friday Afternoon

### SECOND LANGUAGE ACQUISITION 4: ACQUISITION OF L2 MORPHOLOGY

Patterson Office Tower 18-A

Organized and Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

- 2:30 A cross-sectional study of L2 Spanish interlanguage verbal morphology in an instructional setting**  
Eva Rodriguez Gonzalez, Miami U
- 3:00 The acquisition of Chinese imperfective markers by English native speakers**  
Yuan Tian, Ohio U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 French negation acquisition**  
Ali Alalou, U of Delaware
- 4:30 Interdisciplinary team teaching for limited English proficiency students in Taiwan's vocational colleges**  
Yi-chun Pan, National Pingtung Institute of Commerce

# Saturday Morning

## SECOND LANGUAGE ACQUISITION 5: L2 PEDAGOGY AND ASSESSMENT

Patterson Office Tower, 18-A

Organized and Chaired by: Kristina Wyatt-Reguera, U of Kentucky

- 9:00**    **Developing the speaking ability of learners of second and foreign languages through a task-based approach**  
Pannathon Sangarun, Suranaree U of Technology
- 9:30**    **Language, Culture and Identity in the Foreign Language Classroom**  
Carla Ghanem, U of Texas
- 10:00**    **Student Expectations and Program Goals: Is it Time to Reconsider Our L2/FL Curricula?**  
Steven Randall and Janna Orlova Schaeffer, U of Arizona
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Germany today literally: Teaching cultural analysis through a popular German TV serial**  
Judith Hammer, U of Texas
- 11:30**    **Dynamic assessment: Testing L2 learners' development using cognitive developmental activities. A case study**  
Próspero García, U of Massachusetts

## Alphabetical Index

Acuna-Zumbado, Eduardo.....	43	Bañuelos, José.....	43
Adame de Heu, Clara-Christine.....	20	Barjasteh, Jolene.....	17
Aguilar Monsalve, Luis.....	51	Barriales-Bouche, Sandra.....	61
Akrabova, Maria.....	41	Bartolomei, Fernanda.....	82
Alaimo, Caitlin.....	47	Batalla, Cristian.....	63
Alalou, Ali.....	84	Bataller, Rebeca.....	84
Alaña, Alejandra.....	50	Bauer, Samuel.....	71
Albanese, Ralph.....	22	Bazantay, Pierre.....	26
Albín, María C.....	47	Bell, Carolyn.....	57
Alexander, Martha.....	71	Bell, Carolyn V.....	57
Allaire, Gloria.....	4, 74	Benaion, Eliani.....	80
Allingham, Liesl.....	31	Bentley-Caudill, Tamara.....	2, 13
Almeida Beirão de Araújo e Sá, Maria Helena.....	78	Bentley-Cuadill, Tamara.....	13
Almquist, Katherine.....	22	Berg, Keri.....	26
Alonso, Ruth.....	49	Berroth, Erika.....	23, 32, 33
Alstrum, James J.....	43	Biasetti, Giada.....	61
Álvarez Fernández, José Ignacio.....	59	Biglieri, Aníbal A.....	62, 65
Álvarez, Enrique.....	64	Bird, David W.....	46
Álvarez, María Auxiliadora.....	50, 56	Bishop, Elizabeth.....	20
Álvarez-Castro, Luis.....	72	Blackburn, Abbey.....	48
Amaya, Carlos.....	58	Blackshaw, Christine L.....	66
Amaya, Elizabeth.....	41	Blandón, Erik.....	41
Amberson, Deborah.....	73	Blare, Laura Senio.....	41
Anastasio, Pepa.....	45	Boisseron, Bénédicte.....	21
Ancos, Pablo.....	65	Boisvert, Bryan.....	37
Andrés del Pozo, Natalia.....	49, 60	Bores, Monserrat.....	66
Andress, Reinhard.....	33	Borrallo-Solís, Adela.....	44
Angelo, Adrienne.....	18	Boyle, Debra.....	19
Ansart, Guillaume.....	23, 33	Brant, Herbert J.....	56
Antes, Theresa.....	75	Bratcher, Annaliese.....	83
Arens, Hiltrud.....	32	Bray, Patrick.....	14
Arias, Santa.....	62	Brennan, Elizabeth.....	65, 70
Armstrong, Christine.....	17	Brioso, Jorge.....	47
Arranz, Carmen.....	48, 71	Brissonnet, Mathilde.....	16
Arreola, Virginia.....	70	Broad, Peter.....	70
Atzler, Judith.....	28	Brown, Ainsley.....	26
Audoin, Alice.....	11	Brown, Alan.....	4, 84
Austin, Elisabeth.....	47	Brown, Earl.....	37
Avilés-Diz, Jorge.....	67	Brown, Meg H.....	30
Badía, Mindy E.....	53	Brown, Ruth.....	50, 63
Bagby, Ihsan.....	10	Buchanan, Rhonda L.....	62
Bains, Christopher.....	24	Bultman, Dana.....	48
		Burgos, Fernando.....	41

Burgoyne, Jonathan.....	66	Comfort, Kathy .....	11
Burton, Mary Ashley.....	64	Compte, Deborah .....	59
Busic, Jason.....	44	Conceatu, Marius.....	12
Butler, Krissie ..41, 42, 52, 56, 58, 65, 69, 70		Connolly, Allison.....	13
Buttes, Stephen M. ....	60	Coon, Adam W.....	64
Cáceres, Alejandro.....	51	Cordeiro, Debora .....	42
Camacho, Jorge.....	46	Cordero Sánchez, Luis Pascual.....	55
Camara, El Hadji .....	12	Coria-Navia, Anneris .....	58
Campbell, Sarah.....	48	Coromina, Irene .....	58
Canpos, Javier.....	50	Cory, Bruce W. ....	47
Canfield, Douglas .....	77, 78	Craig-Odders, Renée.....	54
Cañibano, Jose Manuel.....	49	Cravens, Arline .....	20
Cañibano, José Manuel.....	46	Crawford, Heide.....	31, 33
Cannon, Tim.....	77	Cruse, Markus .....	19, 26
Carballo, Alejandra K. ....	53	Cruz-Cámara, Nuria.....	72
Cárdenas-Rotunno, Anthony J. ....	53	Cruz-Taura, Graciella.....	69
Cardona, José .....	50	Cuisinier, Eddy .....	76
Cardona-López, José J. ....	62	Culman, Hillah.....	84
Carlorosi, Silvia.....	73	Cummings, Gerardo T. ....	47
Carr Porter, Dorothy .....	76	Cummings, William R.....	48
Carriazo Osorio, Ernesto .....	62	D´Amico, Melanie.....	84
Carrillo Arciniega, Raúl.....	43, 56	D´Introno, Francesco .....	37, 83
Carrillo, Germán D. ....	50, 68	D´Introno, Franceso .....	37, 38
Carvalho, Susan .....	2, 64	da Costa Bezerra, Kátia .4, 79, 80, 81, 82	
Cash, Annette G. ....	58	Daganzo-Cantens, Esther A. ....	55
Celis, Pablo G. ....	64	Dahmen, Lynne .....	9
Cerezo, Alicia .....	67	Darrat, Suleiman.....	4, 9, 10
Chaitin, Gilbert.....	22	Davis, Kathleen E. ....	67
Chandler, Paul.....	36	de Freitas Gonçalves Moreira, Antônio Augusto .....	78
Chang Shik, Leon .....	56	de la Fuente, Ricardo .....	59
Chang, Chia-ju .....	76	de Oliveira Marcelo, Marisa Alexandra .....	75
Chávez, Daniel.....	49	de Souza Alvim, Renato .....	82
Chen, Zhiyuan .....	39	Dean-Thacker, Veronica .....	55
Chico-Wyatt, Irene.....	53, 59, 66	Debrauwere-Miller, Nathalie .....	25
Chisholm, David.....	32	Deiser, Andrew J. ....	46
Christiansen, Hope.....	11	Del Mastro, Mark .....	68
Clary, William.....	70	Del Mastro, Mark P. ....	50, 68
Climent Espino, Rafael.....	79	del Pino, José M. ....	60
Cluff, Benjamin H. ....	49	Delgado-Poust, Antonia.....	61
Cochis, Simonetta.....	19	Delicado-Cantero, Manuel.....	39
Coffey, Mary .....	67	Desormeaux, Daniel .....	24
Cohen, Henri .....	12	di Paolo, Osvaldo.....	43
Cole, Brian.....	67	Disney, Louann .....	52
Colecchia, Francesca.....	71		
Coll, Julia .....	77		

Dixon, Paul .....	80, 81	Fernández Urenda, Francisco Javier .....	48
Dobreva, Borjana .....	32	Fernandez-Cruz, Michelle .....	28
Donaldson, Brooke .....	22	Ferreira, Andréa C. ....	81
Donato, Clorinda.....	19, 23, 33	Ferreira, César.....	51
Dorca, Tony .....	59	Fidalgo-Eick, Maria.....	75
DuBravac, Stayc.....	4, 83	Fiedler, Theodore.....	29, 31, 32
Dumais, Michelle.....	2	Figert, Stephen.....	69
Dupont, Denise .....	59	Figueroa, Neysa .....	77
Dutra, Paulo .....	81	Fitzpatrick, Patricia .....	62
Dworkin, Steven N. ....	38	Flores Silva, Dolores.....	41
Dziekowicz, Donald J.....	15	Flores, Gustavo .....	35
Echevarría, Aurea .....	42, 70	Folkart, Jessica A. ....	68
Égüez, Renata .....	43	Forrest, Jennifer.....	17
Ekotto, Frieda.....	21	Fourny, Jean-François .....	20
El Amine Roubai-Chorfi, Mohamed .....	15	Fralin, A. G. ....	25
El Attar, Heba.....	9	Fralin, A.G. ....	25
Ellis, Bradford G. ....	59	Frey, Hugo .....	25
Ellison, Mahan.....	60	Frisch, Andrea .....	22
Elson, Mark J. ....	38	Fuertes Arboix, Mónica.....	54
Emery, Meaghan.....	20	Fulton, J. Michael.....	48
Emm, Amy .....	33	Funes, Marisela.....	57
Enkin, Elizabeth.....	83	Gagen, Derek.....	55, 62
Ennis, Mike .....	29	Gagliardi Trotman, Tiffany.....	54
Enríquez Arana, Eddy M. ....	31	Gale, Beth.....	22
Erbaggio, Pierluigi.....	73	Gallowan-Wu, Nancy .....	47
Erickson, John .....	4, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 26	García Castañeda, Salvador.....	54, 59, 60
Espejo-Saavedra, Ramón.....	54	García Catañeda, Salvador .....	54
Espino-Bravo, Chita .....	55	García Rubio, Francisco.....	45
Esplin, Gerry.....	52	García, Carlos Javier .....	71
Espòsito, Tony P.....	39	García, Próspero.....	85
Eubanks, Kevin P.....	33	García-Amaya, Lorenzo .....	35
Everly, Kathryn .....	68	García-Castañón, Santiago .....	50, 53, 62
Ewing, Robin .....	18	García-Quismondo García, Judith .....	44
Fagley, Rob.....	18	García-Torvisco, Luis .....	61
Fakhri, Ahmed.....	9	Gard, Andrew .....	19
Faleschini Lerner, Giovanna.....	73	Garrett, Nina.....	76
Fatou Bâ, Ndeye .....	13	Garza, Efraín E. ....	71
Faundez-Reitsma, Ivelise.....	52	Garza, Héctor .....	69
Fauri, Ana Leticia .....	79	Gavela, Yvonne .....	49
Fedtke, Jana.....	32	Ghanem, Carla.....	85
Feinberg, Matthew .....	52, 61	Gilfoil, Anne .....	67
Femenías, Claudia.....	63	Gingras, Francis.....	26
Ferdinand, Joseph .....	18	Ginway, Elizabeth.....	81
		Giokaris, Ilias .....	16
		Giordano, Paolo .....	74



Giorkaris, Ilias.....	16	Henseler, Christine.....	67
Golumbeanu, Adriana .....	12	Hermida-Ruíz, Aurora.....	66
Gomariz, José .....	51	Herzfeld, Anita .....	36
Gómez, Michael .....	55	Herzog, Hillary .....	32
Gonçalves, Ana Maria.....	81	Hirchi, Mohammad.....	9
Gonzales, Marta.....	41	Hirchi, Mohammed.....	9
González del Pozo, Jorge.....	49	Hitchcock, David .....	61
González, Cristina.....	53	Höbusch, Harald .....	4, 32
Gonzalez, Zuleima .....	79	Hoffman, Joan .....	59
Gonzalez-Liano, Iria .....	78	Hoffmann, George.....	22, 24
Goodbody, Nicholas.....	43	Hogan, Erin .....	55
Goulet, Andrea .....	14	Hoopes, David.....	51, 52, 63, 64
Gouveia, Saulo.....	79, 80	Hutchins, Jessica.....	20
Grace, Carmen.....	44	Hutter, Verena .....	28
Grau Sempere, Antonio .....	39	Hynes, Bernardette H. ....	30
Graves, Amy .....	22	Iakounina, Irina .....	26
Green, Connie .....	41	Idrissi Alami, Ahmed.....	9
Greene, John.....	23, 33	Iglesias, Steve .....	31, 33
Gretter, Sarah.....	65	Illingworth-Rico, Alfonso .....	63
Grewling, Nicole .....	31	Infanger, Scott .....	81
Grubbs, Anthony J.....	44	Irom, Allyson.....	65
Gubitosi, Patricia .....	35	Jacob Cáceres, Juli.....	61
Guève, Médoune .....	15	Janca-Aji, Joyce.....	18
Guijarro Donadiós, Antonio .....	45	Jasmer, Dolores F.....	64
Guiney, Mortimer Martin.....	22	Jensen, Kate .....	16
Guitart, Jorge .....	38, 83	Jerez-Ferrán, Carlos .....	55
Guss, Nathan .....	12	John, David.....	29
Gutiérrez Rivas, Carolina .....	36	Johnson William, Sheila.....	30
Gutiérrez, Carlos .....	57	Johnson, Cheryl.....	76, 77
Gutiérrez, Raúl.....	63	Johnson, David S. ....	30
Haidt, Rebecca.....	54	Johnson, Jerelyn.....	61
Halász, Alison .....	19	Jolley, Jason.....	69
Hamilton, Holly Collins.....	25	Jones, Michael.....	31
Hammer, Judith.....	29, 85	Jones, Nancy .....	13
Han, Yanhui .....	78	Jones, Sara E. ....	9
Hans, Anjeana K. ....	33	Juárez-Cummins, Elizabeth .....	35
Harder, Hollie .....	11	Juel, Kristin .....	23
Hauptman, Maya .....	17	Juge, Matthew L. ....	39
Hawes, Stephen B. ....	83	Kaltenbach, Nikki L.....	23
Hay, Shelley .....	30	Kane, Martin.....	70
Heiduschke, Sebastian .....	30	Karahan, Burcu.....	13
Henneton, Diane .....	21	Karr-Cornejo, Katherine .....	52
Hennuy, Jean-Frédéric.....	18	Kealhofer, Leslie.....	18
Henriksen, Nicholas.....	40	Keffer, Ken.....	12
Henrique, Michele.....	82	Keith, Kelly .....	65
Henry, Nicholas.....	84	Keller, John E. ....	58

Kelley, Susanne.....	77	Macdonald, Amanda.....	25
Kempen, Mary.....	45	Machín-Lucas, Jorge.....	68
Khalidi, Boutheina.....	10	Maddox, John.....	82
Khmeleva, Elena.....	48	Madrigal, Roberto.....	57
Kieslich, Ingo.....	29	Maligo, Pedro.....	80
Kight, Duane.....	75	Mallorquí-Ruscalleda, Enric.....	53, 66
Kirven, Lee.....	63	Manning Muñoz, Tracy.....	68
Kiss, Orsolya.....	28	Marcos-Llinas, Monica.....	83
Kleinhenz, Christopher.....	74	Márquez-Gómez, Arturo.....	65
Klocke, Sonja E.....	32	Marrero-Fente, Raúl.....	47, 69
Knutson, David.....	54	Martín, Carole.....	14
Konstantinova, Iana.....	65	Martín, Christian.....	24
Korcheck, Kathy.....	72	Martín, Gregorio.....	54
Krämer, Nadja.....	29	Martín, Sarah.....	79
Kraus Worley, Linda.....	28, 30	Martínez del Mozo, Idoia.....	65
Krause, Kathy.....	26	Martínez Fernández, Adriana.....	50
Krause, Virginia.....	24	Martínez, Deliabridget.....	52
Krupp, Anthony.....	23, 33	Martínez, Mariela.....	37
Kuettner, Paul R. (Dick).....	75, 76	Martínez, Pablo A.....	43
Kulp-Hill, Kathleen.....	58	Marx, Joan.....	57
La France-Borgia, Danielle.....	56	Massery, Laurie.....	75
Lake, Brenda.....	64	Mathieu-Conner, Florence.....	11
Lamas, Rafael.....	62	Mayer-Robin, Carmen.....	17
Lambeth, John.....	21	Mazaheri, J. H.....	24
Landrus, Vanesa.....	58	Mbarga, Christian.....	25
Lane, Michael E.....	24	McAlpin, Mary.....	16
Languasco, Adriano.....	74	McDaniel, Sean.....	59
Larson, Susan... 45, 49, 55, 60, 61, 67, 71, 72		McKenna, Susan.....	71
Lasso-von Lang, Nilsa.....	43	McKinney, Mark.....	25
Lathrop, Thomas A.....	58	Médevielle, Nicolas.....	15
LaTorre, Carolina.....	63	Medina, Alberto.....	60
Lauersdorf, Josée.....	12	Medina, Jorge.....	70
Lauersdorf, Mark Richard.....	4, 76	Medina, Kristina I.....	70
LeBlanc, Yvonne.....	19	Medina-Rivera, Antonio.....	35, 46
Ledgerwood, Mikle D.....	76	Méndez Alberich, Johanna.....	35
Lehnen, Leila.....	82	Merlin, Cindy.....	11
Leroy, Fabrice.....	25	Mesa, Claudia.....	53
Letourneux, Floriane.....	26, 27	Messer, Neal.....	44
Lian, Andrew.....	83	Millar, Lanie.....	82
Lim, Wesley.....	28	Mir, Montserrat.....	84
Liso, Susana P.....	67	Mitchell, Erin.....	77
Loa, Fred.....	36	Mitchell, Joanna.....	56
López, Josefina.....	48	Mitchell, Joanna L.....	76
Love, Nathan.....	77	Moctezuma, Carolina.....	57
Lukens-Olson, Carolyn.....	66	Moeller, Hans Bernhard.....	30
		Molina Morelock, Ela.....	41, 56

Molinaro, Nina.....	54	Ospina, Claudia .....	43
Montanaro, Edward.....	51	Pacheco, Denise .....	80
Montenegro, Nivia .....	47	Pan, Yi-chun .....	84
Montero, Ana M.....	66	Pancrazio, James J. ....	46
Moore, Charles .....	63, 69	Panichelli-Batalla, Stephanie .....	51
Morán, Francisco.....	46	Papalas, Marylaura.....	17, 18
Moreno, Vicent.....	46	Pappas, Sara .....	26
Moreno-Florido, María Yazmina ..	61	Pariente, Beatriz.....	37
Morgado, Nuria .....	67	Pasco, Allan.....	17
Morillo, José.....	45	Past, Elena.....	73
Mosca, Annalisa.....	76	Pastén B, J. Agustín.....	63
Mothion, Patrice.....	13	Patrick, Bert .....	45
Mount, Richard Terry.....	58	Patrick, Brian .....	45
Mujcic, Denis .....	31	Patrick, Robey Clark .....	66
Mulryan, Michael J. ....	11	Paz, Yanira .....	4, 35, 36, 37, 38, 39
Murguía, María.....	64	Pelaz, Natalia.....	72
Murphy, Jeanie.....	63	Peña, Cynthia .....	41
Mustapha, Tajdin.....	10	Penrose, Mehl .....	48
Nakhoul, Lauren.....	37	Persico, Melva.....	60
Nalbone, Lisa .....	51	Peters, Jeff.....	21
Nangia, Shonu .....	17	Peters, Rosemary .....	16, 20
Nasatir, Robert .....	56	Peterson, Anne R. ....	30
Natsis, James.....	12	Pettes-Guikema, Janel.....	77
Naumann, Stephen.....	31	Pfeffer, Wendy.....	23
Nelsen, Vanessa.....	41, 42, 51, 64	Pharies, David.....	38
Neustadt, Robert .....	57	Philippe, Antoine.....	21
Newton de Seixas Perpeira Filho, Jose.....	82	Picanco, Luciano .....	18
Nicolas, Candice .....	12	Piccione, Gianfranco .....	47
Niemeier, Kristie B. ....	66	Pichugin, Alexander E.....	29
No, Song.....	65	Pickens, Rupert T.....	19, 23
Nogueira, Fátima R.....	81, 82	Pigott, Andrew.....	27
Noirot-Maguire, Corinne .....	22	Pinsonneault, Bridget.....	83
Noriega, Julio E.....	52	Pires, Alessandra.....	21
Nuessel, Frank .....	74	Pirozhenko, Ekaterina .....	28
Núñez-Cedeño, Rafael.....	37, 38	Polchow, Shannon M. ....	66
O’Neil, Joseph .....	23, 33	Polizzi, Marie-Christine .....	83
O’Neil, Joseph D.....	31	Ponce, Esteban .....	42
Obeso, Gustavo.....	76	Poncelet, Dominique .....	17
Oliveira da Silva, Paulo Manuel.....	75	Ponti, Martin.....	50
Oliver, Julia.....	37	Pratt, Murray.....	16
Olmedo, Nadina.....	51	Prieto, Andrés.....	69
Olsen, Margaret M. ....	59	Pritchett, Kay.....	62
Orlova Schaeffer, Janna.....	85	Pucci, Suzanne R. ....	19, 23, 33
Orrego, Jaime A.....	43	Pujalte, Nieves .....	59
Osorio, Betty.....	62	Racevskis, Roland.....	14
		Raducanu, Daniela .....	44

Rajcic, Dragica .....	29	Sariego, Linda Marie .....	53
Ramos Sanchez Varella, Ana Maria .....	80, 82	Saucedo Segami, Carmen P.....	64
Ramos, Carlos .....	60	Saumell, Rafael E.....	46
Randall, Steven .....	85	Scarborough, Connie.....	58
Ranson, Diana L.....	39	Schaefer, Claudia .....	50
Rauch, Karen .....	57	Scharm, Heike.....	49
Reedy, Daniel.....	62	Schumm, Sandra J.....	68
Reid, Marc-Olivier.....	47	Sedano Muzquiz, Atziri .....	46
Reyna, Iván R.....	52	Segle, Zane U.....	66
Rice, Mark .....	64	Sergia Steen, María .....	72
Ridenour, Jeff.....	36	Setje-Eilers, Peggy .....	29
Riley, Samantha Michele.....	28, 33	Seyhan, Azade.....	32
Rini, Joel .....	38, 39, 40	Sharrer, Harvey L.....	53
Riobó, Carlos .....	42	Shaw, Donald.....	63
Rivas, Javier.....	38	Sipe, Daniel .....	24
Rivero, Elizabeth .....	57	Skar, S. Alba .....	50
Robbins, Jill.....	60	Slassi, Mohammed.....	10
Robert, Julie .....	21	Smith, Andrea .....	42
Rodriguez Gonzalez, Eva.....	84	Smith, Kathleen .....	15
Rodríguez-Hernández, Raúl.....	70	Smith, Shawn .....	53
Rodríguez-Morán, Gustavo .....	56	Snyder, Maria .....	15
Rogers, N. Jeff.....	29, 30, 31	Sol, Antoinette.....	16
Rollins, Ginnett .....	56	Soria López, María del Mar.....	54
Román, Rut .....	52	Sorrell, Peter.....	27
Romero-González, Tanya .....	70	Sousa, Sandra I. ....	79
Ross, Andrew.....	75, 76	Sperber, Richard.....	61
Ross, Katy B.....	68	Spoiden, Stéphane.....	20
Routt, Kristin .....	58	Springman, Luke .....	33
Rubio, Fernando.....	77	Stachura, Anne Marie .....	51
Rueda, Ana .....	44, 48, 54, 59, 66	Stanton, Edward F. .. 4, 50, 55, 62, 68	
Rui Domingues Ferreira da Cruz, Mário .....	75, 78	Steeners, Vivian .....	15
Ruiz, María .....	64	Steffanell, Alexander.....	62
Ruiz-Sánchez, Carmen.....	35	Stephanis, Rebecca.....	42
Ruth, Jeff .....	76	Stephens, Walter.....	24
Sabaté-Llobera, Nuria .....	46	Stewart, Anderson.....	43, 64, 65, 70
Sachs, Leon .....	12, 15, 16, 17, 21, 25	Stewart, Fiona M. ....	74
Sagna, Karim.....	15	Stolova, Natalya I. ....	39
Saint Paul, Thérèse.....	18	Straubel, Tim.....	76
Salas-Carrillo, Gisela .....	42	Strauss, Jonathan .....	14
Salas-Díaz, Daniel .....	69	Suárez, Juana .....	47, 50, 56, 57
Sanchez-Naranjo, Jeannette .....	84	Sullivan, Clare .....	78
Sandmann, Susana.....	42	Symeonidis, Haralambos ..35, 36, 37, 38, 39, 40	
Sangarun, Pannathon .....	85	Szeps, Christiane.....	25
Santí, Enrico Mario .. 4, 43, 44, 47, 69		Tabine, Kamal.....	10
		Takano, Bernadette .....	83

Tang, Arthur .....	80	Vivancos, Ana.....	67
Tarpley, James.....	18	Vokic, Gabriela.....	37
Tayyara, Abed El Rahman .....	9	Volle, Lisa.....	77
Tchomba, Ikanga.....	13	Wagener, Hans.....	33
Teipe, William.....	79	Walker, Lesley.....	16
Teixeira, Ana Catarina .....	82	Wang, Juping.....	51
Tejada, Rita.....	57	Wangler, Amanda.....	28
Tejedo-Herrero, Fernando.....	40	Ware, Barbara B. ....	41
Thacker, Shelby G.....	68	Watts, Alan.....	55
Thibeault, Thom.....	75	Weber, Elizabeth.....	28
Thomas, Downing A. ....	14	Wegel, Christina J.....	31
Thompson-Casado, Kathleen.....	72	Wegener, Tessa.....	30
Tian, Yuan .....	84	Wells, Caragh .....	54
Tidjana, Asta .....	21	Westerdale, Joel.....	33
Tolliver, Joyce.....	67, 71	Weston, Rosemary .....	37, 38
Torres, Lourdes .....	49	Whitfield, Kristen.....	19
Triano-López, Manuel.....	35	Wickham, Christopher J.....	30
Trumpold, Julia.....	28	Wilkin, Rebecca .....	24
Tudor, Adrian P.....	26	Willem, Linda M.....	71
Tufts, Clare.....	25	Williamson, Edwin.....	44, 55
Turner, Harriet.....	67	Wilson, Ivette M. ....	79
Turner, Harriet S. ....	71	Wireback, Kenneth J.....	38
Urios-Aparisi, Eduardo .....	45	Wright, Chad C.....	67, 71
Utley, Gregory .....	41	Wright, Roger .....	40
Uziel, Lidia .....	18	Wyatt-Reguera, Kristina .....	85
Valenzuela, Aida.....	65	Wyszynski, Matthew A. ....	67
Valle-García, Esteban .....	56	Yang, Mimi.....	51
Vaquero, Mercedes.....	53	Yaniga, Fred.....	29
Varela, Erik .....	33	Yanke, Germán.....	68
Vela, Diana.....	64	Yeager, Jack.....	15, 18
Versteeg, Margot .....	48	Yoder-Kreger, Susan.....	75
Vienneau, Mike C.....	21	Young, Paul J. ....	14
Villa, Sara.....	76	Zhang, Chunjie .....	31
Viti, Robert M.....	24	Ziegler, Robert.....	17